CBETA電子佛典集成

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection

eBook

ZW09n0074

寶髻大王菩薩本緣

任遠譯

財團法人 佛教電子佛典基金會

目次

- 編輯說明
- 章節目次
  - 題解
  - 正文
- 卷目次
- 贊助資訊

編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2025.R3」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示（黑白色系版本則無顏色差別）。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 service@cbeta.org 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

寶髻大王菩薩本緣

任遠譯

〔題解〕

《寶髻本緣》，全名為《吉祥聖雄寶髻大王菩薩本緣》，來自德國學者 Michael Hahn 編校的《大本生蔓》第四十七章。

《大本生蔓》發現於尼泊爾，是集本生與本緣故事為一體的一部古代佛教文獻的集子。它的年代及最初產生、流傳的地域目前尚不清楚。全書共五十章，本書最古老的寫本現仍存尼泊爾。書中主要內容是傳說故事，特別是關於佛修習善業的各種美德，著重強調的是佛的慈悲和他為獲得最高正覺而進行的不懈努力。其中第十至四十二章很接近大乘經典《悲華經》。這些故事都反復警示這樣一個真理：在日益沒落的世界上，人們一定要用完美的行為，走正確的道路。

對梵文本緣故事的學術研究大體集中在以下三位作者身上：Arya Sura, Haribhatta, 和 Gopadatta。作為文學遺產，他們給我們留下了重要的本緣故事。《大本生蔓》中的九個故事可以在 Arya Sura 的《本生蔓》（Jqtakamqlq），在Haribhatta的以及在Gopadatta的著作中找到。書中第四十三至四十八章自成體系，是關於上述三位作家著作涉及的傳說故事彙集。

《大本生蔓》四十九章的《寶髻本緣》與任何寶髻故事的版本都不同。著名的阿旃陀石窟雖然再現了許許多多本生故事，卻沒有這一個。比較至今為止所見到的所有寶髻故事版本，這一篇篇幅最長、描寫最細緻。它通篇用詩體寫成，共有1080頌。語言是相當標準的古典梵文，幾乎沒有見到任何佛教混合梵文的情況。原寫本中有個巨大的闕失，如 M. Hahn 在他的序言中指出的，在第549頌和550頌之間，有大約二十頁遺失了。

寶髻的故事有多種版本，例如Handurukende的《寶髻本緣》（Mazicdqvadqna），和 M. Hahn 所譯的《世喜記》（Lokqnanda）以及其他一些學者的譯本。寶髻大施捨的故事十分流行，已經成為佛教大慈大悲、無私施捨的典範，並且常常用來作為佛教藝術作品的主題。漢譯佛經中的寶髻也相當著名，他以不同的身份出現在多種梵文以外的佛經中，比如，寶髻的名字曾以不同的背景再三地在不同的佛經中提到。

就目前可以斷定的，從19世紀以來，對於寶髻故事的研究一直沒有中斷過。最早的研究當數 Brajendra Nath De，他是奠基人。

儘管他的研究工作被後人所批評，但是他卻是接觸到這部本緣並且把它介紹到西方的第一人。在他之後是 La Vallee Poussin，他是被大家公認在19～20世紀中傑出的佛學專家之一。就近年的研究而言，首先應該提到 Michael Hahn, Ratna Handurukende, Siegfried Lienhard, Phyllis Granoff 和其他一些學者。很顯然，這部典籍引起了一些學者的興趣。

上述學者在《寶髻本緣》的研究方面各自做出了不同的貢獻，研究的價值一部分在於對各種寶髻故事寫本的研究。總的說，對《寶髻本緣》的研究工作大致分為三種類型：即搜集、校勘各種不同寫本，翻譯，以及分析其內容。有幾位學者已經細細校閱過各種不同版本了。在這裏要提的是 Michael Hahn, Ratna Handurukende 和 Siegfried Lienhard。Handurukende已將一種《寶髻本緣》從梵文譯成了英文，而Lienhard則出版了《精選寶髻本緣》（Mazicfqvadanoddh3ta）,其英譯本是從古代尼泊爾文譯就的。除這些重要的工作之外，還有一些與寶髻故事有關的文學作品，比如月官（Candragomin）的劇本《世喜記》（Lokqnanda）；在《世尊往事書》（Svaya/bhpurqza）中有一部分，La Vallee Poussin 對此作過一些研究。還有一部《寶髻本緣》，選自克什米爾詩人克什曼德拉（K2emendra）的詩集《菩薩如意本緣蔓》（Bodhisattvqvadanakalpalata）。除了翻譯寶髻的故事，為了故事本身的「尋根求源」，找出它的發展軌跡，學者們也做出了極大努力。例如 M. Hahn 在他的一篇題為「Candragomin's Lokqnanda」一文中，提出一種假設，即視散失已久的古代故事集《廣事集》（B3hatkatha）為以後各種版本的寶髻故事之本源。然而，事實上這個「源頭」和寶髻故事的發展與演變要比 M. Hahn 文中顯示的要複雜得多。寶髻故事的「根」很可能不是那麼簡單明瞭地追溯到《廣事集》去。我們也應該在印度文學中找到各種平行的類型，它們應該包括《廣事集》而不止限於此。比如，類似的故事（間接的或引用的）可以在印度教的《塞犍陀往事書》（Skandaprana），佛教的《普曜經》（Lalitavistara）和耆那教典籍《超行傳》（Vikramacqrita）中找到。Phyllis Granoff 等對於寶髻故事的研究則更著眼於分析奉獻神奇的頭頂寶珠這一類犧牲行為的宗教實質，簡而言之，是對他過去「惡業」的救贖。

國際上佛教研究的學者對於本緣的研究與探討一直沒有間斷過，《寶髻本緣》的研究只是其中一部分。作為一篇獨立的本緣故事，它不曾有過任何漢譯版本。或許這篇翻譯可以對大家今後這方面的研究工作有一定幫助。

〔正文〕

1、有一天，阿育王雙手合十，向優波笈多鞠躬行禮之後，問道：

2、「尊敬的長老，我想多聽聽宗教方面的指教，請您給我講講佛祖的故事。」

3、聽到國王的懇求，這個聰明而有自制力的羅漢優波笈多這樣講：

4、「好，偉大的國王啊，請您聽吧，過去我的老師怎麼對我說的，今天我也如是向您講講，願我這個故事會讓您喜歡。」

5、故事是這樣的：那時佛祖與大梵天一同享受著天上的種種快樂，但他心裏並不高興，因為他沒有機會去施捨別人什麼。

6、他很希望做一些善事，心裏想：「現在世上到底什麼樣？」當他往下觀望的時候，

7、看到所有的人目中無法，狂妄自大，心中一片黑暗，互相猜疑，互相嫉妒。

8、甚至婆羅門的行為也很惡劣。他們喪失了傳統的責任感，他們貪婪、吝嗇、惡毒、咒罵正法，罪惡多端。

9、國王和他們的王公大臣、僕從、民眾一樣，被盲目的驕傲與狂妄蒙蔽了雙眼，他們同樣品行不端。

10、所有的美德都被認為是惡行，他們都被污穢的烈火燃燒著，當他們死去時，全部墮入了地獄。

11、這些人沒有一個有德行的師父指點什麼是善，所以，所有的人都是非不分，造下了罪孽。

12、看到這些，佛祖想：「為了他們的將來，我要從這兒下凡到人間。

13、我要不斷給他們提供各種所需之物，讓各處眾生都皈依正法。

14、這樣，所有人都會在正法中得到快樂；他們會立誓求修行正果，永遠走清淨之道。

15、如此，所有眾生行為端正,懂得正確的施捨的意義,他們會成為遵守宗教傳統、遵循正法的大菩薩。

16、為了這個緣故，我要從這兒降生到人世間。作為三千大千世界的主宰，我要使全世界的人都品行端正。」

17、這個想做善事的菩薩，心中焦急，雙手合十行禮，環顧四周，開口說道：

18、「偉大的神啊！現在世上罪惡流行，人們品行不良，十惡已成為潰瘍。

19、因此，我要到世上去，成為統治宇宙的主宰，我要使他們覺悟，使他端正品行。

20、神啊，請您准許我去吧！我發誓走覺悟之路，為眾生的利益勤奮工作。」

21、聽到這個懇請，迦葉佛想了很久，然後愉快地鼓勵說：「你去吧！」

22、菩薩得了迦葉佛的許可，心中歡喜，從天空往下觀看他可能出生的處所。

23、當時，在這個世界上，有個大城市，名叫薩迦達，是個繁榮昌盛的地方，人們豐衣足食，不受自然災害侵擾。

24、這地方像天堂一樣，沒有罪惡，沒有小偷與無賴騷擾，是個充滿智者與德行的地方。

25、梵授王遵紀守法，統治這一方水土，保護著這塊土地，象父親守護兒子。

26、王后叫甘地瑪蒂，美貌如幸運女神拉詩密。她品行高潔，體態婀娜，從來不遠離丈夫身旁。

27、他們互相享受著在一起的樂趣，國王梵授盡情享受著他的快樂。

28、看到這些，菩薩從天而降。在一個吉祥的日子裏，他進入了皇后的身體。

29、這位聲音美妙的皇后從那時起便受了孕。她想把她所有的財物都分給需要它們的人。

30、所以，皇后在想著如何分發物品時，來到了國王面前，向他那蓮花般雙腳頂禮膜拜後，開口說道：

31、「國王啊！請您發善心讓我滿足我的願望吧！請讓我得到您的許可吧！」

32、國王聽到他最心愛的王后這樣請求他，溫和地笑了，看著她說：

33、「我會滿足你的願望的，請你實實在在告訴我，那個願望究竟是什麼呢？」

34、王后聽了國王這些話，目不轉睛地看著國王說：

35、「親愛的丈夫啊！我想要站在一大堆金子上，然後毫不遲疑地把這些金子分給沙門、婆羅門和其他人。」

36、國王聽到這些話十分驚訝，遂將這些話告訴了宮廷中的祭司，看看他能不能理解其中含義。

37、這個知識豐富頭腦聰慧的預言家聽到國王一說，就明白了這些徵兆的含義，他回答國王說：

38、「陛下！您的皇后毫無疑問是有孕了，所有這些預兆都顯示了她那個腹中生命的力量。

39、我敢肯定您的兒子必定是個聰明的大人物。國王啊！要是您允許我說的話，我要說所有這些都顯示了您的幸福和榮耀啊！」

40、聽了這些話，國王很高興。他給了預言家應有的榮耀，決定按著王后的意願行事。

41、他來到王后面前，高興地對她說：「你想怎麼做就去做吧。」

42、得了國王的准許，王后很興奮，就開始準備了。

43、她站在一大堆金子上，把所有的金子都隨心所欲地贈送給沙門、婆羅門和任何想要金子的人。

44、然後，王后又希望看到所有的人都滿意的享受具有六種美味的菜肴。

45、又得到國王的許可，她安排了這一切，滿意地看著大家享用她的美食。

46、她懷著極大的敬意，邀請所有人來到宮裏，給他們準備了禮物，用具有六種美味的食品款待他們。

47、她非常喜悅地看到，所有的人，包括窮人和需要幫助的人，都盡情享受了她的美食大餐。

48、這時，品德高尚的王后想坐上獅子寶座，向人們講授正法。

49、國王批准了她的請求，王后興高采烈地登上寶座，召集所有人來到跟前，向他們宣講正法。

50、國王又一次詢問預言家們，這些都意味著什麼，他們想了一下，便這樣回答國王：

51、「偉大的國王啊！那個在王后腹中的是一個偉大的人物！因為他的力量而王后會宣講正法。

52、所以，偉大的國王，成全王后的意願，讓她宣講正法吧。她時刻都在關心著眾生的幸福呢。」

53、聽到這樣的解釋，國王很高興，他命人把宮殿內外打掃乾淨，裝飾美觀，

54、然後又把嵌滿了寶石和金子的獅子寶座放好，上面張有用美麗的薄紗及中國絲綢裝飾的華蓋。

55、然後，這個人中之王召集所有的傳令者，看到他們都到齊了，就說：

56、「請大家注意！王后要對每個人宣講正法，現在你們馬上去把所有的公民都召集到這裏來。」

57、一聽完國王的命令，他們馬上向國王鞠躬行禮，高興地領命而去，

58、他們敲響了全城所有的鐘，向民眾傳佈道：

59、「所有的人都聽著啊！聽國王的命令啊！王后要宣講正法。

60、誰想要懂得真正的德行，趕快過來聽真正的法吧！」

61、聽到這些話，所有的人都吃了一驚。他們都高興地來到了王宮聽王后宣講正法。

62、這時，王后甘地瑪蒂已經戴上了所有的裝飾品，登上了大廳中的獅子寶座。

63、興高采烈的民眾見到了光彩照人的王后，向她行禮，尊敬地注視著她，然後在大廳各自坐下。

64、當王后見到人們坐下了，她看著他們，靜靜地沈默了一會兒。

65、然後，借助著她腹中有著偉大智慧的菩薩，她向民眾宣講了正法：

66、「只有保持佛法，遵守善行的人，才會獲得最大的滿足與榮耀，在危難時他會遠離煩惱，在來世他會獲得喜樂與安慰。

67、法自始至終照護著那些遵循它的人，就像父親保護他的有善行的兒子一樣。一個聰明人，要是他有堅強的意志，應該奉獻一生，自始至終遵循著佛法。

68、正法照護著那些有善行的人，就像一把大傘在淫雨季節給人遮風擋雨。佛祖唱頌著對法的讚美，奉行正法的人不會再有苦難的轉世來生。

69、不遵循正法的那些人，他們漫不經心，堅持偏見，褻瀆正法，永遠擺脫不了生生世世的輪回束縛，就像一隻鹿上了獵人的圈套一樣。

70、遵循正法與違背正法帶來不同的後果，違背正法的人要下地獄，而遵循正法的人來世會有好報。

71、知道這一點，想獲得真正幸福的人就應該摒棄一切不善不義的行為，心懷虔誠，聆聽正法，他們應該遵循信仰的正確之道。」

72、所有的人聽了王后這一番教誨，心懷喜悅，衷心表示要遵循正法，開始有道德的生活。

73、然後，王后想去花園裏看看，她又向國王表示了這番心願。

74、國王聽到這個請求，派人把城市各處打掃乾淨，到處都裝飾起來。

75、花園和湖泊清理乾淨，裝點得漂漂亮亮。他請王后坐上了車，前後左右跟有許多隨從、僕人，高高興興地來到花園。

76、當她一到，看到如此漂亮的花園，下了車，滿心欣喜地信步走著。

77、花園裏有四時之花，四季之果，簡直就像大梵天的仙境一樣。

78、湖泊中注滿潔淨的清水，水中競相開放著各種蓮花，有紅色、藍色的,還有各種水鳥。

79、王后散著步，看著這美不勝收的景色，心花怒放，精神抖擻，充滿著喜悅。

80、她欣賞了很久很久，走得累了，纔坐在湖邊樹蔭下休息。

81、看著這個四季鮮花盛開的園子，清淨的湖泊，她心裏喜不自勝。

82、然後，她又想去看看那些受疾病所折磨的人，想用手去撫摸他們，讓他們康復。

83、她又告訴國王，得到了國王的許可，她去看望了、撫摸了所有的病人，並且使他們康復了。

84、這以後，她又想把財物分給窮人、悽慘的受苦人和悲傷的人，讓他們生活變得富裕美好起來。

85、得到了國王的許可，她將財物分給了所有這些人，使他們有了錢。

86、她又想鼓勵怯懦的，心性渾沌的人，幫助他們走上崇尚德行的路。

87、告訴國王之後，她得到了國王的許可，就去鼓勵這些品行不端的人,並且使他們走上了正確的路。

88、這位極為賢良的王后又想給沙門與婆羅門娛樂，並且贈送他們精美的衣服。

89、告知國王之後，她懷著喜悅，給所有的沙門和婆羅門準備了美食佳肴，又送了好衣服給他們。

90、這樣，這個王后在她腹中那個大菩薩的作用影響下，實施了所有的善行。

91、隨著懷孕的意願，她喜氣洋洋地施捨，虔誠的奉獻。

92、那時，在這個美麗的國家裏有著吃不完的食糧，而疾病、災害都遠離了人們；人人都向往著良好的品行。

93、這裏沒有一個窮人或者品行不端的人，沒有沮喪、貪婪、嫉妒或者喝得酩酊大醉的人。

94、所有的人生活富足，品行端正，溫和大度，個個追求著完美的德行，他們嚴格地約束著自已，盡所有的努力獲得正法。

95、這個由於懷孕而美麗奪目的王后，身懷著菩薩，為獲得正法而虔誠地努力著，為了這個給人以最終覺悟的宗教而身體力行。

96、時候一到，她生了一個非常漂亮的男孩。他既漂亮，又可愛，身上有多種幸運的標記。

97、而在他的頭頂上，有一個自己長出來的、極其珍貴的寶石。

98、它的光輝絢爛多彩，光芒四射，照耀四方，將黑夜變成了白晝。

99、那時，所有的人們都看到了那神奇美妙的光，驚奇地問：「這四射的光芒從何而來？」

100、聽到菩薩的降生，他的父親欣喜萬分，送了很多禮物給沙門和婆羅門。

101、然後他與長老們、朋友們一同興衝衝地前去看望。

102、當他到了那裏，看到他的兒子如此俊美，並有很多吉祥的標記。

103、一道奇異的光從孩子頭頂上珍貴的寶石中射出來，國王高興極了，站在那兒興奮望著他的兒子。

104、男孩一見到他的父母和長老、朋友們，就說：

105、「這個神奇的頭頂寶石具有魔幻般的力量，寒冷時，它會象太陽一般溫暖；炎熱時，它又冰冷得象月光。

106、它可以免除一切不幸與疾病，也可以制止一切災害，摧毀一切惡業。

107、洗過這寶石的水可以消一切毒，普通的石頭碰到了它也會變成金子。

108、水流經過它而觸到鐵器，鐵也會變成純金。

109、記住，用洗過這寶石的水澆在普通金屬上，就會使金屬變成金子。

110、然後，把所有的金子給需要的人，讓他們皈依佛教，永遠遵循著善行。」

111、父親和長老們聽到孩子這樣說了以後，很想看看這是不是真的。

112、國王取了一些水，用它沖洗過頭頂寶石，然後潑到一堆鐵上。

113、當水剛流到那堆鐵上，立刻鐵變成了金子。看到這情況，國王和所有人又驚又喜。

114、他很高興地把金子分給大家，也施捨給婆羅門和其他需要的人。

115、天上諸神看到這個新生的孩子，欣喜萬分，聚集在天空。

116、他們從天上降下了許多美麗的彩幡、彩旗，裝點了這個城市。他們敲響了天鼓，所有神都興高采烈。

117、花雨自天而降，覆蓋了王宮；七寶之雨也從四面八方紛紛落下。

118、在嬰孩的頭上方，神撐開了一把用一切最美的寶石裝飾的華蓋。

119、就在他出生後的那一瞬間，世界各地都喜氣洋洋；所有地方都消除了自然災害，人人都向往著美好的德行。

120、世上充滿了大菩薩的榮耀，所有的國王都懷著喜悅來拜訪這個孩子。

121、四方和宇宙的保護神，天上飛的精靈和她們的母親都來保護這個孩子。

122、聽到孩子的出世，所有的聖人，苦行者，瑜珈行者和一切聖者都為此給他祈福。

123、四方的羅漢、菩薩和一切神，看到這個孩子，也都來護衛著他。

124、而一切眾生，神、鬼、人，只要聽說了這個孩子的降生，看到降生時的吉兆，都很想看看這個了不起的人物。

125、而這個孩子，剛剛生下一分鐘，就向各處宣告遵循美好德行的意願，使全世界都非常高興。

126、宮中的祭司主持了他的出生儀式，召集了所有的親戚和朋友，說：

127、「這個孩子生來具有頭頂寶石，就讓我們叫他『寶髻』吧。」

128、所以，「寶髻」就成了他的名字。

129、這個名字，也象他頭頂的寶石的光芒一樣傳向四方，就像月光從月亮上射出一樣。

130、他有八個乳母的細心照料，長得健壯漂亮，就像水塘中的蓮花。

131、這個孩子很快長大，成了個英俊的年輕人，經常希望做善事並且從中得到樂趣。

132、後來他上了學，學習字母，端正品行，尊敬師長。

133、這個極其聰明的年輕人很快就掌握了所有的字母，又學習文法、修辭、詩歌和其他學科。

134、他漸漸地學會了所有的知識，並深入地學習每一學科，在辯論中擊敗了所有的人。

135、再大一些，他又掌握了所有其他學科，並且完全學會了六十四種技藝。

136、這樣，他全部掌握這些知識後，擊敗了那些自以為是的人，成了一切知識的權威。

137、這個年輕人是一切美德的化身，是一切優秀的品質的集中體現。他富有、英俊、道德高尚、堅定不移，他為自己和眾生的福利而努力。

138、他心地善良，慈悲為懷；受人愛戴。這菩薩控制自己一切感官欲望，一心向往著正法。

139、一切他所有的，包括他自己的身體，都希望施捨予人。施捨是他的極大願望。

140、他施捨財物給需要它的人，滿足他們的要求，自己也感受著幸福，在喜悅中一天天過去。

141、聽到他極為樂於大施捨，需要種種東西的人們興奮地從四面八方湧到他的住處來看他。

142、聽說許多人來了，他自己也很高興，給了他們許許多多需要的物品，甚至多得超出了他們的需求，而他自己也因此得到了愉快與滿足。

143、而他這個年輕人，由於獻身于眾生的利益而榮耀，那些得到他恩惠的人稱他為「偉大的寶髻王」。

144、後來，為了更好的分發物品給需要的人，這個偉大的人又建立了一座大廳，用各種精美的織物裝飾起來。

145、他還準備了許許多多其他的東西，其中包括洗腳用水、食物、純淨的飲水、香精油和香粉。

146、大廳擺滿了各種長衫短衣，領子上都繡著花；有各種香味的香和燈盞，四季應時的花卉；

147、適合各種口味的食物和飲料；有樹上出產的各樣物品，從樹皮到新芽，樹枝、樹葉、樹幹及樹根。

148、還有各種四季花朵，水中的、陸上的各色齊全。

149、廳裏還有各種糖果甜食，各種五穀雜糧和種子。

150、除此之外，他還放了許多貴重的藥品，既具有很好的療效，又很對口味。涼鞋、拂塵、傘、扇子、華蓋，也應有盡有。

151、各種床、坐椅、軟椅，各種閃閃發光的裝飾品、珠寶，

152、還有一大堆貴重金屬和金子，車騎、馬和象也都在大廳裏，盡人索要。

153、然後他又安排一些打扮得很漂亮的姑娘，男仆和女僕。

154、大廳裏諸如此類的東西很多，都是人們可能需要的，放在那裏等待施捨。

155、而他，這個菩薩，大偉人，看到別人來索取他的禮物，心中充滿了極大喜悅。

156、他滿懷敬意地向每個來索取禮物的人問候，使他們如願以償，心滿意足。

157、看到每個人都如願以償，他也很高興，向這些人說了如下的話：

158、「先生們！你們應該常常到這兒來，盡可能拿去你們所需要的任何物品，盡力做一個有德行的人。

159、你們要摒棄十惡，要立志獲得正覺，皈依三寶，為世上多行善。」

160、如此這樣，在滿足了大家的需要之後，這位王中之王教導大家如何走上正確的路。

161、那時，所有得到了如意的禮物的人都很高興，他們拿去了使用了他所贈與的一切，而且每個人都實施了善行。

162、更重要的是，所有的人也在同時都走上了正確的路。他們敬拜了三寶，從而使自己變得勤奮向上。

163、每個人都注重道德修養，遵循了德行，惡事便從此絕跡。

164、看到了這些，這位偉大的菩薩，人們的朋友，心裏很高興，他繼續為全世界的利益而努力著。

165、他非常熱衷於施捨，甚至想施捨他自己的身體、王國及他擁有的所有的財產。

166、他們有一匹極出色的象，叫「賢山」，它勇猛、強壯、力大無比，每日可行一百由旬。

167、他們還有一匹非同尋常，行走如飛的名馬，一日也可行一百由旬。

168、菩薩熱衷於大施捨，連這兩件寶物也想施捨出去。為了尋找一位可能會索取這兩件寶的再生族，他尋遍了整個城市。

169、這時，國王的祭司意識到這個孩子已經過於沈湎於大施捨，他稟報了國王梵授，這樣說道：

170、「國王啊！您一定知道寶髻把所有的東西都施給了想得到的人，而他現在甚至想把這兩件寶物也施捨與人。這兩件寶可是勝利與財富的象徵啊！

171、他若是將這兩件東西施與別人，勝利將永遠不會降臨到您的國度；而那個得到這兩件寶貝的國家就會富饒與無往不勝了！

172、想想吧，大王！若是您希望勝利與財富，請去解釋給寶髻，阻止他把這兩件寶送給別人吧！

173、若是那個偉大的人不能被您的話所阻止，他會馬上把這匹馬和象送給來索要的人。

174、繁榮富強與無往不勝將會永遠與您無緣，而這個曾是繁榮、昌盛的國家也會因而陷入災難。

175、我真難以設想將會發生的一切，請您好好想一想，力大無比的國王啊，只有您纔有這個權威（阻止）啊！」

176、聽了祭司這些話，寶髻的父親梵授王覺得十分難過。

177、然後寶髻的父親，偉大的國王，立即將兒子寶髻召來，面對著他說：

178、「你聽著，孩子！我為了你好纔對你說這些。你施捨給別人他們想要的一切，也是為了你自己好。

179、但是為什麼你要把那無與倫比的馬和象也要施給別人呢？那可是勝利與財富的化身啊！

180、你若把它們送了想要它們的人，勝利與財富就從此再也不會到咱們這個國度來了；

181、而那得了這馬和象的人就會成了世界的主宰、王中之王了。

182、那時候你又該怎麼辦？你被剝奪了國家，沒有一點財富和權力，沒有地方可以依存，難道就像寂靜山林中的苦行僧嗎？

183、別人想索取什麼，你便熱衷於給予什麼；而你放棄了有生具來的責任，你自己如何象求乞者一樣生活在林子裏？

184、想想我對你說的話，聽聽這些為了你的利益纔說的話，而不要讓你的頭腦總想著無窮無盡的施捨吧，我的兒子。

185、巴厘受了挫折是因為他施予的太多；拉伐那被縛是因為他太狂妄；悉達被擄去是因為她太漂亮，一個人要經常避免行事過度（過份）。

186、這樣，你聽明白了我的話，孩子，按著你的願望給予適當的禮物。在任何時間，任何地點，對任何人，都不要施捨不適當的禮品。

187、你若是不同意我的這些話，仍然要把那些本不該送人的寶物施予別人，那麼，

188、你就離開家，就像苦行者一樣地住到林子中去，你盡可能地給那些想修善行的人任何他們想要的東西。

189、一旦繁榮與富強離開了你，你也就失去了國家。那時，你的國家將會被敵人入侵，而最後被吞食掉。

190、可以肯定的是，當敵人佔領了這個國家，他們會把你抓獲，從容不迫地殺了你。

191、那時，瘋狂的敵人會殺了所有的人或者把我們都抓起來，然後殺掉。

192、到了那時候，所有那些向你索取東西的人，所有你的朋友們及希望你好的人，即使聽說了這些事又能怎麼樣？他們也沒有任何藏身之處。

193、所以，當我們，包括你的所有親戚和你自己，都被殺了之後，你也和我們一樣，會下地獄的。

194、那時候我們所有的人又能幹什麼？毫無希望地去尋求恩寵？我們只有忍受苦難而沒有別的辦法。

195、我的兒子，請聽聽這些對你有益的話，只施捨那些適於施捨的東西，享受幸福，行善積德吧！

196、對眾生有益的事要去做，對你自己和家庭有益的要去做，盡力履行自己的家庭責任，高高興興地象個王子一樣生活吧。

197、如果不能這樣做，肯定你就要受苦，住在林子裏，象個平靜的苦行者在那裏沉思冥想。」

198、寶髻聽了父王這一些話，倒是很高興，他接受了父王的命令，就準備動身到森林裏去了。

199、他彎下身向父母的雙腳行了禮，站起來，告訴他們他的決定，以求得他們的准許。

200、聽到他這樣一說，他的母親擁抱著心愛的兒子，心被痛苦和母愛燒灼著。她說：

201「啊，我的兒子！沒有我，你怎麼一個人在森林裏過活？要是有什麼可怕的事使你沮喪，要鎮定，要等待，要忍受一段時間痛苦。

202、何況，我再沒有別的兒子，只你一個，要是你離開了這個國家，這兒還有誰呢？你為什麼放棄一切皇家的財富要到森林裏去住？

203、還有，你現在仍然是一個孩子，你的身體仍然嬌弱柔嫩，你如何忍受得了寒冷、疾風和所有的其他的折磨而帶來的苦惱？

204、你沒有一個夥伴，如何一個人生活在那遙遠的森林裏？那兒有無數野獸，又是惡人及強盜的藏身之所呀！

205、聽了我這些話之後，好好想想那森林裏極端的艱難困苦，不要離開你的國家吧，不要住到森林中去吧！那兒太寂寞，太危險了！

206、留下來吧，施捨那些應該施捨的東西給需要的人，享受你的快樂幸福，好好地過日子吧。」

207、寶髻聽了他母親的這番話，心裏既沮喪又混亂。他進了「靜修室」，坐在那裏。

208、其時，宮裏的謀士們、大臣們、侍從們、朋友們和其他人知道寶髻要去森林裏居住，千方百計地阻攔他去。

209、儘管這些嚇壞了的人以巨大的熱忱阻攔寶髻去森林居住，然而他卻呆在屋裏，沈浸在他的思想中，好像一個聖者在沈思冥想。

210、看著他這個樣子，所有的人都料到他無論如何會去森林裏了，感到很失望，於是慢慢地都走開了。

211、後來，半夜裏當他看到人人都睡熟了，便起身離開了家。

212、他迅速地看了看城市周圍，趕緊離開，開始了他到森林去的旅途。儘管是一個人，卻毫無畏懼。

213、就這樣，他勇敢地向前走，森林女神看到了他，和他說著話，保護著他，並且指引著他到了隱修人喬答摩的淨修林。

214、當寶髻到了那兒，他見到美麗的淨修林，於是他就坐在無花果樹下，陷入了沈思。

215、聖者喬答摩看見了寶髻坐在那兒，就很快地走去。

216、他認出這就是偉大的寶髻。聖者快步走向前去，向他問好，並且詢問寶髻為什麼到這裏來，說道：

217、「朋友，你為什麼在夜裏，在這個時候到這裏來呢？如果你認為我是你的朋友，請你告訴我這一切。」

218、聽到這些話，年輕的寶髻向喬答摩鞠躬行禮，注視著他，說：

219、「好，請您聽我說。我要向您敘說到這裏來的原因，因為你是我的朋友。

220、一切眾生都沈溺於欲望，腐敗和享樂。他們有的做好事，有的做壞事，升了天或下了地獄。

221、上了天的，沈湎於他們的欲望，在享受了各種快樂之後，功德喪盡，墜入了地獄。

222、那些在地獄的，忍受了極大的苦難，心裏充滿了對自己的悔恨，皈依了佛法，因而有了轉世新生。

223、聰明人懂得世間的苦難如同這樣，他們把世俗的生活看成毒藥，離開了世俗生活，來到了林中，當一個苦行者。

224、因為有這種想法，我對一般的世俗生活沒有一點興趣和欲望；我決心過宗教生活，愉快地來到這個隱修林，生活在幸福之中。」

225、聽到這些話之後，為了瞭解寶髻的真實意圖，再生者喬答摩說了這些話想嚇唬他：

226、「孩子，這個大森林裏潛伏著很多危險，有許多野獸，還有各種各樣的妖魔鬼怪，你怎麼會希望留在這兒？

227、天啊，我想你的行動是太欠考慮，恐怕你年輕時候願做苦行者，但你卻沒有想到你自己的整個生活啊。

228、對於智者而言，高尚的品行，無論是居家或在林中都是可以獲得的。你為什麼要放棄你富有的宮殿而想著大森林呢？

229、（在這兒）你要依賴乞食，這還要看別人高興不高興給；別人不願意接近你，好像你是一個惡人，穿著一身的襤褸不堪的衣服，眾叛親離。

230、你將窮困潦倒；為什麼你要讓自己受苦？看到你這個模樣，即使你的敵人眼睛裏都會充滿淚水。

231、所以，還是回到你的王國去吧，那裏有你的家人，保護你不受折磨與苦難。天啊，住在你自己的家裏你也可以遵循佛法，也可以滿足一切善良人們的需要。

232、即使是卑下的奴僕都可以在他寒酸的小屋中得到庇護；一個富人在他豪華而舒適的家裏，得到的歡愉又何止多少倍于奴僕呢？」

233、聽到這些話，菩薩很高興，而且對欲望和享受完全失去了興趣，他看著那聖者說：

234、「因為你是出於慈愛而對我說的這些話，我不在乎你的話是不是每個字都是真理。但是，不要認為當一個『在家人』就是一種幸福。

235、無論是富有還是窮困，在家人總是處在各種焦慮之中，他總要盡力去保護他所擁有的，而為了別人，他要盡力去想辦法掙錢。

236、所以，當幸福不存在，便是危機四伏了。把這種妄想當成幸福，只會導向罪惡。

237、渴求財富，佔有財富，從來都是極大的痛苦；在這種情形下，人僅僅是苦難、束縛和謀害的主體；即使是國王賦予他的財富也永遠沒有最後的滿足，就像海洋與雨水一樣。

238、除非那個人總是生活在自己的幻想之中，否則在這種情形下如何有喜樂可言？而人對於喜樂的錯覺產生於從感覺經驗而來的幻覺，就像搔著蚊蟲叮咬的疱而帶來的極短暫的愜意一樣。

239、一般而言，人由於自己的財富而變得狂妄自大，他的家庭地位使他傲慢；而當他遇到苦難與環境的挫折時，便怒氣衝衝，可憐巴巴，一副潦倒模樣。

240、居家的情形就像在一個洞裏住著一條充滿妄想、狂妄和傲慢的大蛇，誰會願意躲避在這樣的地方？沒有了和平、喜樂、幸福，數不盡的痛苦和災難就迫在眼前了。

241、即使在天上，心靈的愉快又怎麼能和獨居森林的滿足與愉快相比？

242、因此，儘管穿著簡陋，生活靠別人施捨，我仍然感到在美麗的大森林深處的快樂。我獨立自主，從不希望得到摻雜著痛苦的幸福，因為那同摻了毒藥的美食沒有兩樣。」

243、喬答摩聽到這些話明白寶髻真正的感情，他看著寶髻，讚揚道：

244、「好！好！偉大的人啊，你是唯一一個真正懂得這個道理的，你有資格留在這裏。請留下來吧，在你的沈思冥想中得到快樂。」

245、得到了喬答摩的許可，寶髻很高興，他練習禪定和瑜珈術，在林中走來走去，意欲得到正覺。

246、而在他的思想割斷了與世俗的聯繫後，心裏充滿慈悲、沉靜、平和，智慧使他純潔。他指教那些依然沉溺在物欲享樂之中的人們避免任何不良行為。

247、周圍的鹿和虎變得象聖者一樣不再互相仇恨，它們在林中漫步，好像心裏也都充滿著寶髻以「愛眾生」為中心的平和精神。

248、而因為寶髻的淨修，對激情的控制，對無欲的滿足，也由於他的慈悲，他受到世上人們的熱愛，包括那些根本不認識他的人。好像整個世界對他而言都是很可愛的。

249、他沒有任何欲望，真實坦誠，對於利益、聲名和享樂也沒有任何要求。為了眾生的利益，他甚至使眾神都心懷虔誠。

250、那些住在淨修林裏的苦行者，看到寶髻放棄了家居生活，他們對他的品行也充滿著敬意，把他當成他們的師父。為了得到寶髻的指教，他們都成了他的學生，好像已經達到最終的目標一樣。

251、而寶髻則教導他的弟子們如何控制感官，如何使身體潔淨，如何使心靈不受世俗的束縛，如何不間斷地實踐真理以及如何全心全意熱愛眾生。他說道：

252、「請聽聽我對達磨正法的簡述！你們被我保護著，而正法是在最可怕的災難中最可靠的保護者。它是朋友，是心中最純潔的最好的朋友。

253、有合必有分，有上必有下。生命的不穩定就如同閃電的電光，你們可要小心啊！

254、施捨和優良品行會積累德行。而當人們在困難重重的輪回之路躊躇不前的時候，善業又是你的支撐。

255、皎潔的月光以它自身的美麗勝過了眾星之美，而太陽勝過天空的一切而光輝照耀，這都是因為月亮和太陽自己的德行而造成的啊！

256、大臣們和小國的居民們，就他們的本性而言，是高貴而傲慢的，因為他們的統治者的身份；而他們行事就像馴服的馬，他們的自豪感已經被粉碎，他們高高興興地執行他們統治者的命令。

257、苦難永遠追隨著那些沒功德的，儘管他們已經在正確的路上邁出了小小的一步；就好像他們被德行驅趕開了一樣，苦難卻緊緊地包圍著那些做錯事、壞事的人。

258、趕快停止那些罪惡的行為吧，它們只能召來痛苦，而把你引向厄運。趕快行善事吧，這是最榮耀的，它會引導你們的幸福。」

259、所有聽到這些教誨的人都歡欣鼓舞，他們都醒悟過來，對這些教導充滿著欣喜，願意遵循這些教導。

260、他們圍繞著這位有智慧的人繞了三圈，很禮貌地道了別，然後回到各自的住處。

261、而這個時候，這位三界中偉大聰慧而又純潔的人念著那些全部覺悟的眾生，留在原地，陷入了深思。

262、這位智者，施予森林中人們的一切所需，立誓成為覺悟者而為了眾生的福利做了許多善事。

263、在淨修林中，他高興地與喬達摩為伴，愉快地給大家講關於正法的故事。

264、那時候，有個已經修成正果的智者巴伐菩提正在喜馬拉雅山麓修苦行。

265、有一天，他很早起來，去瑪納薩湖邊沐浴。

266、就在那個時候，在湖中一朵大蓮花中間出現了一個非常美麗的小女孩，不知為什麼正在哭泣。

267、聽到哭泣聲，好心人巴伐菩提看了看四周，想：「是誰在這兒哭泣？」

268、然後聖者又見到千瓣蓮花中央的那個女孩，想接近她。

269、他變成了一隻雕，把女孩從蓮花上攫走，帶到了他修行的小屋。

270、他驚訝地看著那女孩，她具有一切吉祥的特徵。聖者為她安排了一個出生慶典。

271、「這個孩子是在蓮花中出生的，就叫她『帕瑪瓦蒂』好了。」於是，聖者就給她起了這個名字。

272、他呵護著這個美麗的女孩，好像她就是他的親生女兒一樣。他給予的關愛無微不至，用最好的食物撫養她長大。

273、在他的關懷下，帕瑪瓦蒂一天天在長大，就像湖中的蓮花一樣。

274、這個長大起來的漂亮而善良的女孩逐漸學會了字母和其他一切知識。

275、這時候，帕瑪瓦蒂已經到了青春時期，充滿著熱烈的欲望。有一次這個可愛的女孩與女友玩耍，

276、她見到花朵上的花粉，品嘗著甜甜的蜜，心中充滿著欲望和激情。

277、看到已經陶醉了的黑蜂從一朵花飛向另一朵，又聽到它們的雙翅發出的嗡嗡聲，她被感情的欲望完全攫住了。

278、那時候，一個叫做拉雅納瓦蒂的飛天正好從空中飛過。看到這個美麗的女孩，飛天在空中停住了。

279、她想走近一點看看這個美麗的女孩，於是就從天上降下來，到了女孩的身邊。

280、看到這個極為美麗又迷人的女孩，拉雅納瓦蒂被她的美貌與德行所吸引，而被她迷住了。

281、她高興地上前問候帕瑪瓦蒂，自我介紹了之後，她們便成了一對好朋友。

282、而帕瑪瓦蒂見到了非凡美麗迷人的飛天，也問候了她，也成了她的朋友。

283、這兩個女孩由於互相的愛慕而在一起，高興地談著話，成為好朋友，彼此關心著。

284、飛天拉雅納瓦蒂看出美麗的帕瑪瓦蒂正在憧憬著激情。

285、她們在樹蔭下坐著，說著一些有趣的事，然後她看著帕瑪瓦蒂的另一個女友瑪特維，這樣說道：

286、「在我到這兒來之前，我去過世界上許多地方，我看到過一個世界上極少見的最英俊的男人。」

287、瑪特維聽到這話心中十分驚訝，她微笑著注視著帕瑪瓦蒂回答說：

288、「帕瑪瓦蒂啊，我們都是世俗凡人，受苦受難，看不到什麼幸運，我們也飛不上天去瀏覽世界啊！」

289、說完這些她又看著拉雅納瓦蒂和帕瑪瓦蒂，十分好奇地說：

290、「拉雅納瓦蒂，你看到什麼不尋常的稀奇事了？請你實實在在地告訴我們吧。」

291、拉雅納瓦蒂聽到這些話，她看著帕瑪瓦蒂和瑪特維說：

292、「我怎麼可能向你們描述得出來這個人的善德和美貌？當我看到他我的心都被奇異的感覺征服了，而且到了現在我都覺得奇妙。」

293、「只有愛神是世上唯一的最美，你看見他了？

294、或者，你見過美麗的月亮嗎？它的光是天上的仙露。只有這兩種可以稱為無可比擬的美貌，除此之外誰還稱得上美貌英俊？」

295、聽到她的朋友這一番話，拉雅納瓦蒂看著瑪特維，說道：

296、「愛神怎麼可以與這個無以倫比的人相比？他已經被濕婆的火焰燒成了灰；上面有黑斑點的月亮又如何與這個人相比，他才是舉世無雙的啊！」

297、聽到這些，瑪特維說：「別人誰會這樣無以倫比的美貌英俊？請你說說你見過的這個人。」

298、拉雅納瓦蒂聽到這些，看著帕瑪瓦蒂，對瑪特維說：

299、「朋友們，請你們聽著，我要完完全全給你描述這個世上最好、最英俊的無以倫比的人。

300、在一個叫薩迦達的城裏，國王梵授得了一個兒子，他的母親是王后甘地瑪蒂，他叫寶髻。

301、這個王子是個了不起的人，一個有力量的人。他無可比的英俊，他具備了只有天上纔見得到的美，具有所有的吉祥特徵。

302、在他頭頂上有一個如意寶石，他的感官純淨，他是人們的避難所。他使每個人的願望得到滿足，為了眾生的利益，他努力工作著。

303、他的行為高尚，頭腦純潔，他是三界中最純淨的，他渴望帶給自己及眾生利益，而他自己已經掌握了四種梵行。

304、他為了修得最高的德而努力。這個英雄很偉大，他已經制服了邪惡，無往而不勝，聰明智慧，鎮定平和。他是惡魔的戰勝者，他已經戰勝了自己的感官。

305、他為銘記三寶而歡欣；為了消除嫉妒，他沈浸在深思中；他非常聰明，對所有的藝術和科學都掌握嫻熟。

306、他的智慧使他掌握了一切技巧，他征服了那些自作聰明的人；他渴望取得正覺，為眾生的利益而努力。

307、他是一切傲慢不馴之人的馴服人、導師、世界上的強有力的統治者。他偉大，知識豐富；他是聰明的教導者、忠告者和規勸者，他知道什麼是善行。

308、他也是個謙和的人，有自知之明，他永遠說真話，積極向上，尊重他人。這個偉大的人，這個大菩薩具有高尚的品德，他

也是對於德行的傳播者。

309、哎，跟你們說這麼多有什麼用？他是德的化身，他完完全全，從裏到外具備著至善至美的巨大成就。

310、這個具有我描述的一切品行的人就是我所見過的那個王子，我不想撒謊，我說的都是實話。

311、帕瑪瓦蒂，你也完全具有各種美德，你是個優秀的姑娘，如同女神一樣，你也是舉世無雙的。

312、那個王子，那個偉大的人，他具有這麼大力量，也是男人中的佼佼者。要是你能和他結婚，那麼造物者也了卻了一樁心願，他沒有白白創造了你。

313、所以，我要小心翼翼地將那個偉大的人置於我的控制之下，我要把他帶到這兒來，作為你的丈夫把他交到你手裏！希望你幸福。」

314、聽到這些話，帕瑪瓦蒂很害羞，嗓子裏，眼睛裏全是眼淚，她對拉雅納瓦蒂這樣說：

315、「啊！啊！你在和我開玩笑，你這個不知羞恥的女孩子！你在說什麼哪？世上哪里會有這麼一個品質高尚的人？」

316、聽到這些挑戰性的話，拉雅納瓦蒂看著帕瑪瓦蒂和瑪特維說：

317、「高尚的女士啊，你要是想得到這個人，我會用一切辦法現在就把他帶來給你！」

318、瑪特維聽了這話十分吃驚，她望著帕瑪瓦蒂，對拉雅納瓦蒂說：

319、「漂亮的姑娘呀，要是你能自己把他帶來，那麼你就去把他帶來給這個幸運的女孩吧！」

320、聽了這些話，拉雅納瓦蒂看著帕瑪瓦蒂和瑪特維這樣說道：

321、「我已經向你們保證了我會把他帶來作為帕瑪瓦蒂的優秀丈夫，你們會看到他的。」

322、說完，這個聰明的姑娘登上她裝飾著鮮花的神車，飛過天空來到了薩迦達這座城市。

323、看到了城市，飛天降下她的神車，就到了甘地瑪蒂的面前，四周環顧了一下，她就坐下來。

324、甘地瑪蒂看著飛天從天而降，並坐了下來，她也就坐到她自己的座位上。

325、然後，王后看著拉雅納瓦蒂，問了好，詢問她到來的原因，充滿敬意地說：

326、「啊！有智慧有道德的人啊！你遊歷了世界上各個地方，你知道不知道在何處我能找到與我兒子相匹配的姑娘？」

327、聽到她問這個問題，拉雅納瓦蒂尊敬地看著甘地瑪蒂，然後回答說：

328、「可以，我的王后！我看到一位美麗的姑娘，她是修行在喜瑪拉雅山的修道人巴伐菩提的女兒，她具有一切的吉祥的特徵。

329、她並不是從凡人中出生，而是出生在蓮花上，她象天仙一般美麗，名字叫帕瑪瓦蒂。她很配得上您的兒子的。」

330、甘地瑪蒂聽到這些話十分喜歡。她看著拉雅那瓦蒂，問道：

331、「那個美麗的讓人喜愛的聖者的女兒帕瑪瓦蒂長得什麼樣？請你畫下這個女孩的相貌給我看看。」

332、遵照她的請求，拉雅納瓦蒂在一方金色的布上畫出了帕瑪瓦蒂的漂亮肖像，完全與本人一模一樣。

333、看了這幅畫出來的人物，她是與真人那麼相像，又是那麼美貌，王后甘地瑪蒂很喜歡，也很高興。

334、而當甘地瑪蒂一想到自己的兒子仍然住在森林裏，眼淚便流下來，她站在那兒沉思，希望能找出個解決的辦法。

335、看到甘地瑪蒂臉上挂著淚，拉雅納瓦蒂問她為什麼悲傷：

336、「偉大的王后啊，什麼使您傷心呢？您為什麼哭？不要遲疑，請您告訴我這一切，我會解除您的痛苦。」

337、聽到這樣一說，甘地瑪蒂看著拉雅納瓦蒂，深深地歎了一口氣說：

338、「拉雅那瓦蒂啊！我的兒子，那個王子，成了苦行僧，他已經去了修道人喬答摩的住處，在那裏修苦行！

339、誰能教這個人醒悟，而回到家裏來履行他的家庭職責呢？」

340、拉雅納瓦蒂聽了這些，安慰了甘地瑪蒂，看著她說：

341、「請您不要悲傷，偉大的王后，我會盡我最大努力，他會回來的。

342、把他們的像畫出來，我會主持合法婚禮把他們帶到一起。

343、我要把這個結婚的聖線帶去，用它繫上他們的脖頸，將他們連結在一起。

344、當整個婚禮程序完成，他們就會依命運所定成為夫妻。我的話會實現的，您等著看吧。」

345、聽了這一席話，甘地瑪蒂非常高興，同意就照這個辦法去做。

346、她告訴了她丈夫所有這一切。得到他的同意之後，她著手準備婚禮。

347、她叫來女僕坤達拉，小心翼翼地將聖線交給她，將她打發到聖者喬答摩的住處。

348、坤達拉到達後，很快就去見喬答摩。她雙手合十，滿懷敬意，向這偉大的智者喬答摩行了禮，然後說道：

349、「偉大的聖人啊！您知道甘地瑪蒂得到國王的命令，正在為他們的兒子寶髻及帕瑪瓦蒂的兩幅肖像舉行婚筵呢！

350、這裏我帶來一條婚禮用的聖線，我希望您，尊敬的聖人，把它交給王子吧！」

351、說完了這些話，女僕就將聖線取出並獻給了聖人。

352、聖人喬答摩見到聖線，接過了它，就去找王子。他這樣對王子說：

353、「王子啊！你的母親要把這個聖線給你，你應該把它收下，並結在你的頸上。」

354、說完，喬答摩恭敬地向王子祝福，並且把聖線交給了他。

355、而寶髻見到聖線卻很吃驚，他奇怪：「為什麼我父母給我舉行婚禮？」

356、他已經從欲望、享樂和激情中擺脫出來很久了。他考慮了很久，深深地歎了口氣，看著喬答摩說：

357、「偉大的聖者啊！我已經離開了我的家，來到了這個淨修林裏，我的心是繫在獲得正覺上，過著宗教的生活啊！

358、我為什麼要放棄這裏的一切又回到家中去呢？沈浸在與女人的歡樂與享受中，我到底是立的什麼誓言？

359、我受不了家中的享受，那是罪惡之地；在那裏有的是極危險的敵人和苦惱，而幸福已經被各種各樣的危險之火燒得精光，美德已經被狂妄、傲慢和嫉恨摧毀。

360、因此，我不希望家庭的享樂，我要在這裏度過一生，寧可去死，我也不接受那條聖線。」

361、聖者喬答摩聽了王子的這些話，看著寶髻這偉大的人，說：

362、「王子啊！你要是不想在家中實行善行，你要這個身體有什麼用？請你告訴我。」

363、寶髻聽到喬答摩這樣說，他看著他的朋友，回答道：

364、「我的朋友，請你聽著，讓我告訴你為什麼我要保留著我的身體，當你聽了以後，你就會明白了。

365、世上有許多知書達理的人，他們沈浸在家中的感官享樂之中，又同時受著痛苦的煎熬。

366、所以這些人的心裏總是被苦難的烈火折磨，而對於他們自己肩上的家庭職責採取了不道德的作法。

367、他們內心軟弱，沈浸在十惡之中；他們沉淪為犯罪，踐踏美德和高尚的行為。

368、他們在自願犯滔天大罪之時，又被難以忍受的烈火灼烤，他們犯下了不可饒恕的罪行。

369、然後這些愚昧的而又象魔鬼一樣討厭的人們經常要受痛苦的烈火折磨，他們死後都進了地獄。

370、入了地獄後，必然永遠承受自己惡行造成的惡果，被難以忍受的苦難折磨著，他們在一次又一次的生命中輪回。

371、仔細想過這一切，如此這般，家成了生活中罪惡而痛苦的所在。有善德的人們放棄了家庭而甘心情願地住在森林裏，過著完全自由自在的生活。

372、他們留居在淨修林裏，集中心思，擺脫了所有的煩惱，而所有的感官都變得純淨無瑕。他們的心思集中在禪定，他們修著最高尚的正果。

373、我也是這樣，住在淨修林中，我的心繫著正覺，我要在沉思冥想中得到真正的幸福和永久的平靜。

374、所以我不願意再回到家中去履行家庭的職任。我已經準備把我的身體給一個能用得上它的人，然後我自己獲得最高的祝福。」

375、坤達拉聽到這些話，只好回到宮裏，向王后甘地瑪蒂報告所有這一切。

376、王后甘地瑪蒂聽到後非常傷心沮喪。對兒子的愛燒灼著她，使她昏了過去，倒在地上。

377、拉雅納瓦蒂看到王后倒下了，趕緊上前抱住她，扶她起來，這樣安慰她：

378、「親愛的王后，請鎮靜一下，要堅定，不要灰心。我要盡一切努力使王子回家。」

379、說完這話，拉雅納瓦蒂看了一下王后，就離開了她，徑直來到聖者喬答摩的淨修林。

380、在那兒，這個拉雅納瓦蒂把自己變成一個吃人生番，向寶髻走過去，說道：

381、「王子啊！您是如此慷慨大方，您永遠滿足別人向您提出的要求。就像您發過的誓言一樣，現在把我想要的給我，以不食自己的諾言。」

382、聽到這個妖怪也想向自己索取，寶髻極為高興。他看著這個隱藏在妖怪外表下的女人，說：

383、「妖魔！你想要什麼我當然會滿足你的要求，你說吧，別怕，也別猶豫。」

384、聽到這話，這食人妖怪看著偉大的王子，這樣說：

385、「王子，您要是沒有任何享受生活的欲望，你留著你的身體幹什麼？把它給我，我要吃了他。」

386、聽了她的話，寶髻非常高興，說：「我會如你所願，給你我的身體，你願意把它怎麼樣，就把它怎麼樣吧！」

387、聖者喬答摩聽到這些話，卻非常生氣，向著這個假吃人生番說：

388、「你這個可恨的！你這個偽妖怪！你竟敢打算吃掉這個三界中難找到的英俊王子嗎？

389、滾開，立刻就從這兒滾開！你要是不走，我就打你。」沒等話落音，他抄起一根木棍，氣衝衝地要過來打她。

390、寶髻見到喬答摩拿了棍子向妖怪衝過來，趕緊跑上前，攔住了他，說：

391、「偉大的聖者啊！請息怒。您應該為我高興纔對啊！因為我要施身以求得正覺之寶。

392、為了這個，不要在這個大森林裏阻攔我吧！願您高興，並且賜我您的祝福。這樣，您也會得到正覺。

393、您要是阻攔我，您就會偏離正道，被世上煩惱之火燃燒，受諸多苦痛，然後您會墜入地獄的。

394、請想一想吧，您應該為我得到真正的德而祝福，您應該幫助我。」

395、喬答摩聽到寶髻如是說，心裏很難過，他心裏被友愛和情誼之火燃燒著，站在那裏，望著寶髻，不知如何是好。

396、而寶髻已經迫不及待要施捨他的身體，他喊著那個食人的妖怪，說：

397、「嘿！出於信仰我要把身體施於你，用它來獲得真正的德行。

398、你吃了我之後，你要心繫正覺而修禪定，要永遠為世界上眾生做善事」。

399、說完，這個偉大的人異常平靜，抱著崇高的信仰，把自己的身體施給那個食人的女妖。

400、她接受施捨之後，心滿意足，搖身一變，變成原來的拉雅納瓦蒂。

401、寶髻一見，大吃一驚，站在那裏盯著她，看了好久。

402、那時，拉雅納瓦蒂看著偉大的寶髻，他是如此的聰明智慧，他的臉龐像是陽光下的蓮花，拉雅納瓦蒂說：

403、「嗯，王子，你已經把你自己給了我，那麼你就要服從我的意願了。

404、你聽我吩咐什麼，就必須馬上恭恭敬敬地去做什麼。」

405、聽她這樣一說，寶髻明白過來，答應照辦，他成了實現她的願望的工具。

406、當寶髻已經在自己的控制之下了，並且立了誓，拉雅納瓦蒂見到喬答摩，叫住他說：

407、「偉大的聖者啊！因為寶髻長得這麼英俊，我要把他送給那個美麗的女孩帕瑪瓦蒂。

408、尊敬的人啊，你也應該幫我做好這件事。我要把寶髻帶到帕瑪瓦蒂山上的淨修林去。

409、所以，尊敬的人，請你和我一起去喜馬拉雅山上巴伐菩提的淨修林去吧。」

410、喬答摩聽了非常高興，也願意和她同去喜瑪拉雅山。

411、然後她與寶髻王子、喬答摩一起登上天車，穿過天空，很快來到了喜馬拉雅山上。

412、到了淨修林，她馬上從車上跳下，去花園找帕瑪瓦蒂。

413、而那個時候，瑪特維正在盡力照顧在月亮石上躺著的帕瑪瓦蒂。

414、她愛上了寶髻，她的身心被愛的火焰燃燒著，好像身上塗滿了毒藥一樣，昏昏沈沈。

415、看到了她，拉雅納瓦蒂走近前來，看到瑪特維坐在那裏，便問：

416、「瑪特維，為什麼帕瑪瓦蒂這麼沮喪消沉？這個美麗女孩是不是病了？請你把事情原原本本告訴我。」

417、這樣一問，瑪特維又看到聖者和王子也都來了，便說：

418、「拉雅納瓦蒂，你可回來了！請你過來坐下。我也很難過，我會告訴你一切，請你聽我說。

419、當你一描述寶髻的英俊相貌與品行，她的心就立刻充滿了對王子的愛慕與渴望。

420、她的身體被愛的火燃燒著，昏昏沈沈的，好像塗了毒藥。為了減低她的熱度，我已經把她放在這塊月亮石上了。

421、你坐近點，看看她，想想有什麼別的辦法讓她立刻退燒。」

422、拉雅納瓦蒂聽到後，安慰著帕瑪瓦蒂和瑪特維說：

423、「公主啊，請你冷靜下來，站起來，離開你的消沉吧！我有辦法減輕你的痛苦，我會服侍您，為你幫忙。」

424、她對帕瑪瓦蒂和瑪特維說完這些話，就呼喚寶髻王子：

425、「王子啊，請你要記住並且要施行你許諾的『我應該為世上眾生的利益而努力』。

426、現在這個漂亮的姑娘帕瑪瓦蒂被激情之火折磨著，燃燒著，你應該到她身邊把她的病治好。」

427、寶髻聽了這些話，很窘迫，他甚至不敢看一下帕瑪瓦蒂的面龐。

428、拉雅納瓦蒂用許多故事來啟發、勸導她，然後就催他快去。

429、寶髻聽了拉雅納瓦蒂的話，心裏明白了。他走到帕瑪瓦蒂的身邊，站住了，看著她，心裏充滿了同情。

430、這個聰明的王子用水洗了他頭上寶石，把水噴灑在帕瑪瓦蒂的全身。

431、水使她的高燒退了。但是見了他以後，帕瑪瓦蒂心中的愛情之火卻燃燒得更熾盛了。

432、她的心中被火灼燒得更厲害，以致昏了過去，病情更加嚴重。她好像渾身被塗了毒藥而永無痊愈之日了。

433、見到這種情景，寶髻又用水洗了洗他的寶石，然後向她嘴裏灌了一些。

434、當她喝下去這水以後，便迅速恢復了知覺，心中充滿喜樂，敬慕著寶髻的美德。

435、從那時候起，在談話中，在互相對望中，在嬉戲玩耍中，兩個人的心就自然地貼近了，充滿著愛。

436、從這時開始，兩個人總是坐在一起，互相交談著內心裏的秘密，大膽地愛著對方，他們的舉止就像夫妻一樣。

437、當拉雅納瓦蒂看到他們被愛情聯繫在一起，她去找喬答摩和瑪特維，說道：

438、「偉大的聖者啊，我要做的事現在已經成功了，他們互相愛著對方，就像夫妻一樣。

439、現在，可敬的人，請你哄著王子並指點著他，讓他履行居家人的責任吧；

440、而你，瑪特維，你去哄著帕瑪瓦蒂，這兩個人就會因為激情而在一起，他們就會履行國王的職責。」

441、聽完這話，瑪特維很高興，她把帕瑪瓦蒂服侍得滿心喜悅，為婚禮做好了準備。

442、而當帕瑪瓦蒂受到她指點的時候，很害羞，低著頭，既高興又羞怯。她的心在為愛而跳動著。

443、而那邊喬答摩也哄勸著、開導著王子，使他也開始準備與帕瑪瓦蒂的婚禮。

444、然而，看著這發生的一切，寶髻王子卻淡漠了激情，他沒有對王位的任何欲望了，獨自來到園中。

445、他希望的是真正功德圓滿，他脫離了會造成的苦惱的所有的一切。當他的心和頭腦注重在最完美的智慧上，他坐在那裏，深深地陷入沈思。

446、喬答摩知道寶髻去了花園，在那裏沉思冥想，他便走過去勸解寶髻。

447、可是，儘管他嘗試了各種辦法，而這個偉大的人卻毫無所覺。他仍然沉思著，坐在那裏，好像他所有的感覺器官都徹底喪失了知覺。

448、而巴伐菩提由於見不到帕瑪瓦蒂，心中思念，流著淚四處尋找她。

449、聽到有人哭的聲音，拉雅納瓦蒂很快趕到，四周一看，發現了他。

450、她很快走近這個聖者，雙手合十向他致禮，然後她伏在他前面向他敬禮。她起來後，看著聖者，走近了他。

451、偉大的聖者巴伐菩提也看著拉雅納瓦蒂，眼淚止不住流下來。懷著對她的敬意，他問：

452、「帕瑪瓦蒂不在家裏，她到哪兒去了？我已經尋找了她好多天，請你告訴我她正在幹什麼。」

453、聽他這樣問，拉雅納瓦蒂看著巴伐菩提，尊敬地答道：

454、「偉大的聖人啊！你的女兒帕瑪瓦蒂在這裏呢。她和我們在一起，現在躺在清涼的月亮石上。」

455、巴伐菩提聽她一說，心中釋然，快步走去看帕瑪瓦蒂。

456、帕瑪瓦蒂見到父親走來，心中歡喜，她趕快站起來，雙手合十行禮，在他腳邊鞠躬。

457、瑪特維見到了他，也很快站起來，雙手合十向他行禮，並且高興地給他讓坐。

458、喬答摩也見到巴伐菩提過來了，他趕快起身，看著他，並向他鞠躬行禮。

459、巴伐菩提見到向他走來的喬答摩，行了禮，問候道：「你好！」並且詢問喬答摩到這裏來的原因。

460、喬答摩向他鞠躬還禮，高興地說：「你好！」然後就告訴他所發生的一切。

461、拉雅納瓦蒂也說：「巴伐菩提，你的女兒已經到了結婚的年齡，是慶賀她結婚的時候了。」

462、巴伐菩提聽到這話非常高興，而當他看到他們為女兒的婚禮進行的各種準備的時候，心裏極度振奮和愉快。

463、他注意到帕瑪瓦蒂已經變成一個可愛的年輕姑娘，他也願意把她嫁給如此適合她的寶髻。

464、興高采烈的父親帶著他的女兒去見寶髻。這個年輕人對她是多麼般配啊。

465、當他們到了那兒，這個幸福的父親見到王子坐在那裏沈思。呼喚了他之後，巴伐菩提說：

466、「王子啊，願你幸福長久，心想事成，請你站起來聽我說。為了你好，我想勸告你幾句。」

467、聽到這番話，寶髻望著巴伐菩提，站起身來，雙手合十，向他鞠躬行禮。

468、巴伐菩提看到王子非常高興，他把王子帶到隱蔽處，滿懷敬意地對王子說：

469、「王子啊，你聰慧、美貌、英俊而又多才多藝，你聽我的話以後就去修善德吧。

470、如你已經知道的，帕瑪瓦蒂是從蓮花中出去的，她渴望著你的愛。請你娶了她，履行你家庭的責任吧。」

471、而王子聽了這些話卻沒有為之所動，他的笑容從臉上消失，低下了頭，很久沒有說話。

472、而巴伐菩提卻看著寶髻，繼續帶著微笑說話，期望他能聽懂：

473、「王子，你是個偉大的人物，你為什麼要放棄你居家的生活呢？為什麼你要做林中的隱修人呢？難道你對世界就沒有一點欲望？你為什麼要在這兒修行？

474、為了眾生的利益你曾經立下了施捨的誓言，實行過能引導正覺的宗教實踐，你施捨給眾生一切他們所想要的。

475、現在你為什麼住在這裏，心中對世界一點向往也沒有？在放棄了你獲取正覺的誓言之後，怎麼你表現得就像一個普普通通的比丘？

476、在所有的責任中，國王的職責據說是世上最了不起的。因為它使所有的人民得到了保護，美德也就建立起來。

477、而在這裏，世界上若沒有了國王，一切眾生心中充滿了煩惱，沒有辦法控制，他們將隨心所欲，就如同瘋象一樣。

478、他們千方百計享受女人，為她們而爭鬥；他們會彼此發動戰爭，而造下了更大的罪孽。

479、他們會變得令人厭惡、可憎，造下大罪；他們的心中被苦難之火折磨，他們死後都墮入地獄。

480、在地獄裏，他們必受饑餓與乾渴的折磨，受著無法忍受的痛苦，從一個地獄輾轉至另一個。

481、在地獄中他們總會被痛苦之火折磨；他們心被無明遮蓋而忘記一切，他們永遠也找不到解脫之路。

482、想想我對你說的這些話吧，王子！要是仍然懷有對眾生的慈悲之心，你就應該用你的慈悲保護他們，支援他們。

483、你要是用他們所期望的一切物品支援他們，所有眾生便會行善。

484、他們獲得了幸福之後，會行善事，每人都會行適於他們的事。他們心中純淨，擺脫了煩惱而全都升天。

485、若是你理解了我的話，你心中充滿了慈悲，那麼你就應該和這個蓮花中出生的姑娘帕瑪瓦蒂結婚。

486、你要愛她，履行國王的職責，多多行善，比如祭祀和積累善德。

487、在你對每個人施捨了他們所要的，你幫助了所有眾生的利益以後，你就可以實行你獲得正覺的諾言了，願你享受家庭的幸福。

488、這樣，你自己修了善行，也帶動所有眾生行善，向四面八方傳播了幸福，將來你自己也會升天。

489、聽了這些至關重要的實話，與這個可愛的蓮花中出生的姑娘結婚吧，享受與她在一起愛的歡樂，履行國王的職責吧！

490、時間一到，你們會有孩子，你應該教導你的兒子遵守道德，指引他走向獲取正覺之路。

491、然後，你將王位傳給你的兒子，使他成為宇宙之王；而你自己可以像林中的隱修者一樣去實踐。

492、所以，想想這些可以在世界上播種的種種美德，留在家中吧！要是你想獲得真正的正覺，就實行你的尋找真正覺悟的諾言吧。」

493、儘管聽到這些話，這個偉大的人卻不為其所動。他甚至不想望一眼就站在他面前的巴伐菩提，心中想著：

494、「我為什麼要回到家居生活中去使我心中充滿痛苦？」這樣想著，他就呆在那裏，又陷入了沉思。

495、這樣，雖然他聽到了聖者給他用例子說明的規勸，但這位偉大人物心中卻不能同意這些說法。

496、儘管他三番五次地被聖者用各種辦法開導，但這個有智慧的人卻聽不進去他的話語。

497、所以，當巴伐菩提意識到寶髻有多麼固執而無法被說動，他的心中被急躁之火燃燒著，恐嚇寶髻說：

498、「好，好，你這個蠢人！我的話你毫不入耳，好吧，我把女兒放在葬禮的火堆上，連她帶我，一同燒死算了！」

499、這些話使寶髻心中充滿了慈悲，他見巴伐菩提怒火中燒，就這樣的答道：

500、「我為什麼要放棄純淨的宗教生活而履行一個國王的責任？愛上一個女人會使我的心中被煩惱折磨。

501、天啊！我已經毀了！我已經從引向正覺的正路上滑落，現在我要掙扎在錯誤橫生的各種路上，被煩惱擊垮！」

502、一想到這兒，王子的情緒非常沮喪氣餒，心中迷惑。然而，他又鎮靜下來，墮入了沉思。

503、喬答摩看到自己的朋友處在這種情況下，走過來叫著他的名字，看著他說：

504、「王子，你既聰明又勤奮，有著豐富的知識；所以，現在你就想想，告訴我你應該怎麼做。

505、你要是不娶這個姑娘，那個聖者會十分氣惱，他會馬上把他的女兒連他自己置於火葬堆上，活活燒死。

506、你現在要慎重行事，否則你要釀成大禍。

507、要是那個聖者在氣憤之時，怒火中燒，跳上火堆燒死，你就造下了大孽，你殺死了這個姑娘和這個婆羅門。

508、這個罪行可是殘忍的，要命的，是一切罪行中最不可饒恕的。你的心中將會為這種罪所累。

509、修菩提行痛苦的火會在心中燃燒。毫無疑問，你將墜入地獄，受盡各種苦。

510、彼時彼處，你不會有任何朋友幫助你或者保護你，所有的生靈都極為兇惡，它們會從一切方面向你進攻。

511、你將會受著諸多的苦痛。更有甚者，你輾轉於各個地獄，忍受更殘酷的折磨。直至你最後能降生於人間。

512、聰明的人，想想這些勸告吧，想想你應該如何行事，我對你講的這些都是實在話，否則你根本不用理睬。

513、如果你還是要為真正的、能為眾生帶來利益的善德而努力的話，你就聽我的勸告，娶了這個如同吉祥天女一般的姑娘吧！

514、與她結婚後，你可以履行一個國王的職責，為一切眾生謀福利，你可以永遠修菩提行。

515、按照我說的去做吧，以施捨來滿足所有人們的願望，實現你追求正覺的諾言吧！為全世界的利益而努力吧！

516、這樣，好運永遠追隨著你，盡情享受一切歡樂，你將會升上天去。

517、即使在天上，享受了種種歡愉，你還是可以為你自己和眾生的利益努力，你會永遠積累功德。

518、在這種情況下，任何時候你也不會墮入地獄；相反,你總是有如意的來生轉世，而總會行真正的善。

519、明白了這些，聰明的人，仔細而慎重地想好了就照著你希望的去做吧！」

520、寶髻聽到他的好朋友所指出的這一切，這個偉大的人心中暗想：

521、「我朋友的話，充滿著理解，這些都是實情。聽到了他的話，我應該遵循任何一條引導我獲取高尚道德的路。」

522、這樣想過之後，這個聰慧的人寶髻被說服了，他同意朋友所說的一切，用眼睛望著喬答摩。

523、喬答摩注意到了這個變化，他很高興，他招呼巴伐菩提過來，看著他說：

524、「偉大的聖者啊，你要高興起來，心中不要再氣惱了，這個聰明的人現在已經被說服，願意履行國王的職責了。

525、所以，請你懷著敬意將你蓮花中出生的女兒給這個人吧。在舉行了合乎儀典的婚禮之後，和他們一起生活吧。」

526、巴伐菩提聽到這些話心花怒放，連忙回答：「我會這樣做。」

527、於是，這個聖人高興地把帕瑪瓦蒂帶到王子前面。

528、他把女兒給那個偉大的天神一樣英俊的人看，並且說：

529、「王子啊，她是從蓮花中出生的，讓我把美麗的帕瑪瓦蒂交給你吧，讓她做你的妻子，接受她並把她帶回家去吧！

530、你應該經常與她一起安排和舉行祭祀，由你敬拜而得來的功德應該轉讓給我。」

531、王子寶髻聽到這些話，看著聖人說：

532、「聖人啊，功德或者罪過，都是不能轉讓給別人的。自己修下了什麼，就享受什麼。

533、或者，你要是真正想要我修下的功德，即使沒有這個女人，我也可以以你的名義祭獻。

534、當然我會給你由此而積累的所有功德。」說完，他看著帕瑪瓦蒂，願意娶她為妻。

535、聖者巴伐菩提將他的女兒交給王子之後，滿心歡喜地回了他的淨修林。

536、而這個有榮耀的王子，以適當的禮儀娶了帕瑪瓦蒂，然後帶她回到他自己的淨修林。

537、在那裏他住了一段時間，享受著與帕瑪瓦蒂在一起的愛的快樂，他感到愉快與幸福。

538、梵授王聽到這個消息也非常高興，想把王子帶回京城。

539、有一天，寶髻的父親，梵授國王，在大臣、僕人和市民的陪同下，興衝衝地來到喬答摩的淨修林。

540、喬答摩和王子看到國王來了，起來迎上去，向他行禮。

541、當寶髻見到父王，滿臉羞愧，向父王雙腳致禮後，便敬立在國王背後。

542、喬答摩也見到了國王，滿心喜悅地祝福，領國王去了他自己的淨修林，請他在舒服的座位上坐下。

543、國王和隨行而來的大臣、市民們也向喬答摩行了禮，各自就坐。

544、帕瑪瓦蒂低著頭，向她公公蓮花般的腳行了禮，趕快溜回了她的小屋。

545、在國王梵授面前，喬答摩講述了所發生的一切細節。

546、聽到這一切，國王非常高興，但又驚訝，他看著自己的兒子對喬答摩說：

547、「偉大的聖者啊，由於您的努力，我的兒子將成為國王；有了您的幫助，這個大事已經圓滿解決了。

548、由於這個原因，我乞求您的恩賜。我對您有個請求，請您成全，並且滿足我的請求。

549、這個王子是我唯一的兒子，我想立他為王，所以我要帶他們去培養他如何做為國王。……」

（根據梵文寫本整理者 M. Hahn 的注，這裏梵文原文有大約20頁闕失。）

550、「不論怎樣，我父親巴伐菩提把我給了你，你接受了我並且答應照顧我。

551、沒有了你我一分鐘也不能活，你為什麼不守諾言呢？夫君啊！

552、你是個偉大的國王，出身剎帝利種姓，人民的統治者啊，當你的妻子被壞人劫持了，你怎麼可以袖手旁觀？

553、起來吧，偉大的人，你若是有慈悲的美德，你就應該救我，帶我回家。」

554、聽到她邊哭邊哀求，寶髻站起來，看著那獵人。

555、他立刻讓自己的思想回到現實中來，看著那個人，他懷著敬意對他規勸道：

556、「哎，不要劫走這個女人，放開她吧。她是聖者之王瑪立奇的侍者。

557、那個無所不知的聖人正在修善行，在他知道這事之前，你趕緊放走這個女人，走你的路。

558、你別讓他發現了這件事，否則，一旦這個無所不知的聖人發現了你把這姑娘劫持了，他會立刻利用詛咒之火把你燒毀，直接把你送入地獄。

559、趕快走吧！放掉這個可憐的女人，照我的話做，放了她，走你的路，什麼事也不會發生。」

560、那獵人聽了這些話，很怕遭到詛咒，趕快放了帕瑪瓦蒂，立刻逃走了。

561、達摩迅速回到天上，到了眾神的議事廳，在大梵天面前稟報一切細節。

562、聽到這個報告，三十三天之王帝釋（大梵天）和世上所有的國王都感到焦急而驚奇。

563、而帕瑪瓦蒂公主從那可怕的獵人手裏逃生之後，她注視著王子很長時間，然後走向他去。

564、因為愛，她的心中十分痛苦，流著淚伏在她丈夫的腳旁。

565、而菩薩也因自己的慈悲之心為帕瑪瓦蒂而痛苦。他從自己腳邊扶起了她，讓她站著，安慰她，勸導她說：

566、「美麗的夫人啊！分離是不可避免的，因為一切眾生都在六道輪回之中，誰又不經受與朋友，伴侶的分離之苦呢？

567、一切眾生都經歷著由悲傷產生的痛苦。比如這些悲哀來自疾病、衰老、生及存在；而這些由來又是因為受挫的激情、未能滿足的欲望、狂妄、傲慢和煩惱。

568、所有這些苦都在世上存在。看到這一點，我纔放棄了一切世上的依戀。

569、我這樣做也是為了指引眾生，把他們引上求正覺的路上，因為我已經看到他們如何地被痛苦的火焰灼燒，看到他們如何地迷惘。

570、在自己皈依三寶以後，我的心繫著最完美的智慧，現在我要為眾生的利益而努力。

571、當你理解了我在做什麼，把你的心放在求得完美的智慧上，接受三寶，為修菩薩行的諾言而努力吧。

572、聽完我說的這些，你要從求享樂的欲望中解脫出來，丟棄一切煩惱、狂妄、傲慢，遵循宗教的實踐吧。」

573、而他這些話卻叫魔旬失望。他要使菩薩違背自己對信仰的決定。

574、魔旬於是來了，他變成一個人的模樣，呼喚著菩薩，看著他說道：

575、「尊者啊，帕瑪瓦蒂痛苦是因為激情之火，儘管這女孩漂亮又年輕，卻痛苦萬分。

576、但是，由於你的慈悲，你應該把這個姑娘從巨大的不幸中解救出來。她已經完全盡了自己的一切力量，她真象幸運女神一樣美好啊！

577、所以，帶上這個道德高尚的姑娘回到你的京城去，你得到國王的寶座後，與她一起過著高尚的生活。

578、向所有的人施捨，為所有眾生而獻祭，隨心所欲地快樂地生活吧。

579、這樣，肯定你永遠福星高照，永遠不會有惡運光顧。你將會在天上取得帝位並且獲得天上的財富。」

580、慈悲的菩薩聽到這一番話，看著眼前這個人，思索著：

581、「這是誰？他是神還是人？誰叫他到這裏來打攪我的思路而發表了這一篇說辭？」

582、仔細一想，有大智慧的菩薩恍然大悟：「這是魔旬。」意識到了這一點，他又進一步想：

583、「這個魔旬是來攪亂我神聖的誓言的。」想過之後，這個聰明的人對魔旬說道：

584、「嘿！魔旬！你難道不知道我是菩薩，為了拯救世界纔在做這件事的嗎？你為什麼要來迷惑我？

585、別站在我跟前，我會把你殺了！即使現在把所有的世界保護者都一起叫到這裏，也休想打攪我，

586、更不說象你這樣的迷惑者！你怎麼能使我回心轉意？你說！」

587、沒有一點虔誠心的魔旬聽到後，只回答說：「這個聰明的人全明白是怎麼回事了。」說完就消失了。

588、當菩薩意識到魔旬已經走了，又看著帕瑪瓦蒂，勸她說：

589、「美麗的夫人，請你站起來，在我面前請不要悲傷。即使人們天長日久地在一起，也免不了分離的痛苦。

590、有聚必有散，有升必有降，有合必有分，有生必有死。

591、你要聽懂我說的話，平靜下來，回到大聖人馬立奇那裏去。

592、許下一個獲正覺的誓言，把你的心放在一切眾生的利益上，皈依三寶，遵照你許諾的求菩提之路而行吧。」

593、勸導了美麗的姑娘帕瑪瓦蒂之後，這個智者便叫帕瑪瓦蒂回了馬立奇的淨修林，他會教她更多的知識。

594、美麗的姑娘帕瑪瓦蒂伏在菩薩腳前，臉上全是眼淚，她看著他，對他說：

595、「天啊！天啊！王子，世界的主宰啊！你為什麼對我沒有一點慈悲？天啊！我真可憐，真不幸啊！哪兒是我的安身之處呢？

596、尊敬的人啊，我帕瑪瓦蒂，您的奴僕，與您分離的烈火燃燒著我，念著您的名字，現在我將會死去。

597、噢，我的主人，這是你最後一次見我了。」說完，她看著他，長久地在他腳前行禮。

598、這個被愛的烈火灼燒得極為痛苦的姑娘最後還是離開了他。她頻頻回過頭看著寶髻，向他鞠躬，然後就慢慢地從這個淨修林裏出去了。

599、帕瑪瓦蒂流著淚，很快走到大聖者馬立奇的淨修林。

600、她走近前，在智者馬立奇腳前行了禮，然後坐在一邊流淚。

601、發現她在哭，馬立奇很驚奇，「你為什麼哭？請你告訴我。」他有禮貌地問道。

602、帕瑪瓦蒂在他面前深深歎了一聲，然後從頭告訴他這一切。

603、馬立奇聽到後，心裏充滿了對這姑娘的憐憫，看著她，馬立奇說：

604、「公主啊，請你回到你自己的住處去吧，我准許你離開。你去住在你的城市裏，與你的兒子在一起，那裏沒有恐懼，你在那裏修善行吧。」

605、聽到聖人的勸告，帕瑪瓦蒂非常高興，她雙手合十，伏在馬立奇腳前給他行禮。

606、他利用神力把帕瑪瓦蒂從空中很快送到薩迦達城裏。

607、臨近城市，帕瑪瓦蒂心中十分高興，從雲上下來，她便進入了宮內。

608、在那兒所有的大臣、家人等，對帕瑪瓦蒂的歸來都很驚訝。他們興高采烈地走向她，向她鞠躬。

609、她的兒子帕摩達拉看見自己的母親回來了，他高興地雙手合十，伏在她腳邊行禮。

610、母親見到了兒子帕摩達拉，淚水從臉上流下來，與兒子擁抱了好長時間，纔說：

611、「親愛的兒子，你一切都好吧，因為聖人的憐憫，我纔可以回來和你在一起呀，親愛的兒子！」

612、說完，她又問候所有的王公大臣，城市居民，使他們越加高興。

613、她受到所有人的尊敬，帕瑪瓦蒂沐浴在與兒子在一起的幸福中。他們共同享受著皇家的財富，行為高尚。

614、所有聽到她的勸教的人都充滿喜悅，他們也都勤奮不懈地為獲得正法而努力。

615、從那時起，因為帕瑪瓦蒂的功德，在那個國度裏，再沒有出現過災禍，而自由和幸福永遠存在下去。

616、就在那同時，以國王難敵為首的鄰國發生了可怕的瘟疫。

617、所有的人都染上疾病，非常痛苦。他們哭著喊著，哀悼著死去的人，悲傷地躺在床上。

618、那些得了這種不治之症的人們非常悲慘。有許多人已經死去，更多的人正在死去，一個接一個，不分白天黑夜。

619、瘟疫極快地向四面八方傳染，國王難敵見到這種情況，非常恐慌，他想：

620、「天啊，大瘟疫正在我的國家中流行，我得用一切方法阻止它的蔓延纔行。」

621、這樣想過之後，國王便召集所有的婆羅門、智者和有辦法制止疾病蔓延的人，說：

622、「你們所有的再生族啊！現在這裏的大瘟疫正在流行，你們必須想辦法，必須趕快控制。」

623、聽了國王的命令，那些婆羅門進行了一些特定的祭拜儀式，盼望由此而制止住瘟疫的傳播。

624、但是，這種方式非但沒有能控制住瘟疫的傳播，反而倒向四面八方傳播更廣泛。

625、占星術沒有效果，對鬼神的敬拜沒有效果，任何一種醫藥也同樣沒有效果。

626、國王看到這種情形非常哀痛，非常沮喪，他把所有的大臣和謀士叫來，說：

627、「尊敬的人們啊，所有的辦法都試過了，然而瘟疫依然猖獗。請告訴我還有什麼別的辦法沒有。」

628、聽了國王的問話，所有的大臣異口同聲地說：

629、「國王啊，只有一種辦法可以制止這場瘟疫了，您務必這樣做纔能使各地恢復平靜。

630、有一個國王，是個施捨者，叫寶髻。他悲天憫人，盡心盡力為一切眾生；他願意滿足一切人的願望。

631、在這個施捨者的頭頂上有一個神奇的寶石，它可以消除一切災禍，也可以給所有人帶來繁榮與滿足。

632、要是我們派人去要這塊能帶來好運的寶石，把它帶到這兒來，洗過這塊寶石的水就能制止瘟疫。」

633、國王認為他們說得很對。他叫來五個婆羅門去討這塊寶石，對他們吩咐道：

634、「可敬的先生們，請盡快去喜馬拉雅山尋找寶髻的神奇寶石，無論怎樣也要把它帶回到這裏來。」

635、聽了國王的吩咐，這幾個再生族都回答說：「遵命。」然後他們高興地上了路。

636、到了喜馬拉雅山，他們四處尋找寶髻，最後來到了他的淨修林。

637、當時，菩薩正要結束對帕瑪瓦蒂的教誨，他已經從原處搬到森林另一處，在更深的林子裏。

638、在那片僻靜的林子中，菩薩為著眾生的利益而沉思著，他想：

639、「何時我纔能施捨我的身體給想要的眾生？何時我會為眾生的利益而達到正覺的境界？

640、我心中充滿了博大的慈悲，現在真想為眾生盡可能多地施捨。

641、我想總有人會來要求我的身體。」心裏想著這些，他便四處張望著。

642、正在這個時候，他見到五個婆羅門走來。菩薩非常高興，趕快迎上前去。

643、他禮貌地迎接了他們，請他們來到淨修林裏，這個偉大的人就坐下來。

644、當大家各自就座，寶髻高興地請他們吃水果和植物的塊根，使他們很高興。

645、然後，他望著這些心滿意足的婆羅門，滿心歡喜地說：

646、「你們從哪兒來？什麼原因使你們到這個沒有人煙的森林裏來？你們有什麼事？請原原本本告訴我。」

647、聽到他的這番話，婆羅門都很高興，他們看著這位偉大的人，告訴他說：

648、「啊，尊者啊，您是個大智者，您當然知道我們為什麼會到這裏來。然而，還是請您聽聽。我們把一切都告訴您。

649、尊者啊，目前，在難敵王的國度裏，一場大災難正在四處蔓延。

650、那些有知識有學問的人做了各種祭祀，卻一點也不能制止它的蔓延。

651、您的大慈悲象海洋一樣廣闊無邊，照看著一切眾生的利益，請你一定教我們一些辦法立刻阻止瘟疫的傳染吧。

652、別人稱您為『大施捨者』、『菩薩』，『慈悲如海』和『一切施』。這種說法傳遍了世界各個角落。

653、我們聽到了這種說法，纔來到這兒。您會幫助我們做好這件事的。」

654、聽到了婆羅門的這番話，菩薩的心中十分高興，他說：

655、「可敬的婆羅門！我要滿足你們來這裏的願望，我會施給你們所有的財富和我的身體。

656、你們聽了我的話，都要相信我，可以隨意要我的身體的任何部分。」

657、那些婆羅門聽到後非常喜歡，看著這偉大人物，他們說：

658、「大尊者，我們是國王難敵派來的。我們要來索取您頭頂上的那一塊如同靈丹妙藥一樣的寶石。

659、您若是憐憫國王難敵和他的子民，請你立刻把您頭上的寶石取下來交給我們。

660、用洗過它的水遍散全國，那些生命岌岌可危的病人馬上就會痊愈。

661、僅僅輕輕地觸一下洗過寶石的水，所有的疾病，疱毒都會立即消失。

662、您因此而積下的功德會使您這一世以及每一世的願望實現。

663、請您想一想，偉大的尊者啊，為了世上的利益，施給我們這塊寶石吧，不論您在世上願望是什麼，讓它實現吧！」

664、聽完這些話，菩薩心中非常喜悅，他希望能拯救所有眾生，這個大慈大悲的人想：

665、「啊，我真幸運啊！真有人來要我的身體了，他們對我充滿著愛和信任啊。

666、這片淨修林歸我處置，我應該把他們想要的施給他們。的確，不容易找到人來請求這樣的東西。

667、即使是為了一個人的利益，我都願意把我的身體切割，施給他想要的任何一處。

668、我的心向往著正覺，為了這麼多人的利益而施捨出一個小小的頭上寶石，還有什麼比這更容易？

669、我的生命，寶石，還有並非永恒的肉身，我都要使它們物有所值，要使它們對眾生永遠有益。

670、施捨這塊寶石，我會使俱盧國王和他的臣民的心中平和，他們一直在被痛苦折磨著。

671、施捨了這個奇妙的藥，我就能消除一直受罪的俱盧國人民所受的煎熬。

672、出於慈悲之心，我要施捨這難得的寶物給這些婆羅門，我自己心中的希望是能得到正覺之寶。」

673、這樣想過之後，這個偉大的人心中歡喜，看著那些婆羅門，安慰他們說：

674、「婆羅門啊，今天我要滿足你們國王的要求，現在就把頭上的寶石施捨給你們。

675、我要使你們值得來這一趟，現在就從這個一文不值的身體上獲得有價值的東西。

676、今天我要給一切有煩惱的，在巨大危險中的，和一切在不幸之中受苦受難的眾生帶來利益。

677、我要對一切眾生更加憐憫慈悲。作為一個施捨出一切的人，我要使我的聲名遠揚。

678、我要使所有的人都稱我『菩薩』和『大菩薩』。而現在，在瞬間中，我的施捨之德在通向更高的境界中將會變得盡善盡美。

679、今天，此時此刻，我要使魔旬的住所顫抖，我要使魔旬及其同夥，那些敗壞的迷罔的惡人，都膽戰心驚。

680、今天我要到達神聖諾言之海的彼岸，我要全力以赴接近正覺。

681、不要很久我就會獲得極難得到的完美的覺悟，我要使全世界都能吮吸它的永恒的甘露。

682、當我把全世界從輪回的無邊苦海中拯救出來後，我要立刻讓每個人都進入涅槃之城。

683、今天，通過施捨寶石這個極難實施的行為，我要使三界眾生滿足他們求解脫的心願。

684、通過這個難以割捨的無價之寶，我要使所有的，陷入極度苦難的俱盧人的後代充滿喜樂。

685、今天我還要使我的正覺更有意義，要使所有的天神，阿修羅，夜叉，凡人和乾達婆都驚訝不止。

686、以前我曾焦慮地想：『什麼時候我纔肯定能為眾生獻身？』而現在，我能實現這個夢寐以求的願望了。

687、今天滿懷著巨大的慈悲，我要打開頭顱，施捨這顆燦爛的而無以倫比的寶石，它連著我頭顱裏的三個部位。

688、今天借著慈悲憫人之力，為了一切眾生，我要克服一切最恐怖的痛苦而施捨自己的生命。

689、我心裏總擔心著別人受苦，現在，通過施捨這件寶石，人們可以從我這臭皮囊上得到珍貴的東西。

690、今天，如我所願地施捨我頭上的寶石而獲得完美的正覺，這施捨會使魔旬和他的部下戰慄，他們的旗幟正在猛烈地抖動。」

691、說完這些，這個偉大的人很快拿起一個水罐，看著那五個婆羅門，說道：

692、「你們這些智者啊，今天請你們實現我為世上眾生而立下的心願吧。

693、為了世上一切眾生，我要以自己的生命來滿足你的願望。

694、施捨這種禮物，我不要天國（為回報），不要天上的極樂世界，我也不要神所擁有的財富。

695、我不期望帝釋的巨大財富，不想成為魔旬一夥的統治者，沒有欲望與無所不能的大梵天分享快樂，我根本沒有任何這樣的要求。

696、讓我得到世上最高的智慧吧，讓我勤奮地教導那些在煩惱中的所有的眾生吧。

697、讓我拯救那些沉溺在欲望中的人並且將他們引導到正覺的道路上來，讓他們遵循真正的節制與約束吧。

698、讓我使所有在此岸的渡到彼岸去，讓我解救一切沒有被解脫的，讓我安慰消沉沮喪的，讓他們得到完全的平靜。

699、用這樣的誓言，來使我的努力獲得結果，為了所有難敵王臣民的利益，讓他的願望得以實現吧！

700、讓一切眾生的願望能夠實現，讓我為了世上一切眾生而修得圓滿功德吧！」

701、說完這些，大施捨者心中充滿快樂，他將水罐的水倒在那些婆羅門手上。

702、就在那個時刻，四方土地震動，日月都失去了它們的光輝，天上降下大火，各處都陷入一片黑暗。

703、無數的天鼓在空中敲響，無數的池塘徹底乾涸，一切花和果實紛紛從樹上落下，動物驚慌失措。

704、所有的鳥類和動物紛紛逃走，所有的人們都感到無比的痛苦和悲哀。

705、一切住在喜馬拉雅山的生靈、夜叉、乾達婆和緊那羅被哀傷的火燒得異常痛苦，他們大聲地哀叫：

706、「天啊！天啊！寶髻啊，他總是挂念一切眾生的利益，他具有眾多寶石一般的優秀品行，他是聖者之王，現在肯定就要死了。」

707、這些住在喜馬拉雅山的生靈悲痛地想著寶髻，這個偉大的人，他們四處轉來轉去，尋找著他。

708、在天上也是一樣，帝釋和大梵天以及千百眾神也來看看究竟發生了什麼事。

709、所有的天神都在注視著菩薩的艱難萬分的施捨，心中驚訝。

710、就在這時候，一心想施捨頭上寶石的菩薩，對這幾個想獲得寶石的再生族充滿著敬意，這樣說道：

711、「啊，偉大的婆羅門啊，因為這個寶石是長在我的頭顱裏，它牢牢地在我的顎骨上生了根，連在一起，

712、我自己不能把我的頭骨分開，把寶石分割出來，用我的雙手拿來給你們。

713、所以，尊敬的人們啊，請你們小心地切開我的頭骨，快快拔出寶石來拿走。」

714、說完這些話，這個大英雄的心中堅定地念著最高的正覺，心中充滿著慈悲，坐在一塊石頭上。

715、他先把雙腿並攏，保持平靜，面向東方，然後他把雙腳置於膝蓋上一動不動，好像那是兩塊木頭一樣。

716、他用雙手支撐住臉和下顎，然後對婆羅門說道：

717、「尊敬的人們，你們現在可不能阻止我做這件大事。我意志堅定，決不會動搖。

718、趕快打開我的頭顱，小心取出長在前額裏的寶石，你們會如願以償的。」

719、說完，這個心繫最高覺悟的偉大的人，緊閉雙眼，坐在那裏靜默，意念專注。

720、聽到這些話，那些婆羅門喜不自禁。他們抓起尖刀，快步走向寶髻。

721、他們注視著他的頭頂，為獲取這塊寶石，他們象敵人一樣把他團團圍在中間。

722、看到這些兇惡的婆羅門手執尖刀，團團圍住菩薩要殺掉他，

723、淨修林的女神為心中憐憫而感動，她走向婆羅門，對他們說：

724、「嘿！婆羅門！你們為什麼團團圍住菩薩要殺掉他？他是苦行者，是高貴的聖者，是個幸運之人。

725、你們不要急於殺掉他，他是苦行者，偉大的智者，他為全世上眾生的利益而努力啊！」

726、聽到這些話，大慈大悲的菩薩叫住女神，看著她說：

727、「親愛的女神啊！不要阻止他們吧，因為他們是在幫助我獲得正覺啊！

728、女神啊，不要阻攔我獲得正覺，要不然你就毀了我的計劃，從而造下了大罪了。

729、女神啊，從前也曾經有人要我的身體，而有些天神也用武力阻止過我的施舍。

730、然而這些頭腦簡單的天神造下大孽而下了地獄，滯留在那裏。

731、要是他們當時沒有阻撓我施捨，我當時很快就會獲得正覺而成佛了。

732、更重要的是，女神啊，就在這個地方，懷著真正的虔信，我已經千百次地施捨過我的身體給那些需要的人。

733、那時並沒有一個出來阻撓我對獲得正覺的要求。所以，你現在也一定不要阻擋我。」

734、聽了這些，女神明白了，心中想著寶髻的偉大，她什麼也沒有再說，沉默地離開了。

735、寶髻這個大菩薩，大英雄，看著周圍的婆羅門，叫著他們說：

736、「嘿，你們所有受人尊敬的再生族啊！快打開我的頭顱，把寶石取出來吧！」

737、聽他這樣說，所有的婆羅門高興了，用他們的尖刀開始打開寶髻的頭顱。

738、他們用尖刀插進他的頭，然後把頭骨割開，寶髻的牙咬得格格響，仍然平靜地坐著，紋絲不動。

739、儘管他感受到了頭上難以忍受的極端的疼痛，仍然一心專注，心裏充滿著慈悲。他沉默著，一動不動。

740、那時候，這些殘暴的野蠻人，兇惡的婆羅門用石頭和尖刀打開了寶髻的頭骨。

741、尖刀分裂開他的頭骨，傷口中血流如注，染紅了各處。

742、天空中所有的天神都暈了過去，心中充滿了悲憫，悲傷地叫著。

743、而菩薩雖然正在經受著極大的疼痛，但很平靜，心裏這樣想：

744、「儘管我堅定不移，儘管我有英雄氣概，然而現在這極大的疼痛是很難忍受的。

745、而地獄裏那些膽小而軟弱的生靈，經受著那樣大的痛苦，他們是如何忍受的？

746、知道那些生靈正在經受這種苦難，我自己必須跨過此生此世之海，還要盡力引導眾生渡過去。

747、所以，當我獲得正覺，以這施捨而獲的功德，讓我教導眾生把他們從輪回之海中拯救出來，使全世界遵循善德。」

748、想到這些，這個偉大的人盡力使心裏平靜，對他那正在經受極大疼痛之火燃燒的心靈說：

749、「長期以來，你一直想有這個心願：『什麼時候我可以以我的鮮血、肌肉、骨髓、骨頭和身體的重要部分為眾生謀利益，而你只是期望得到最高的智慧？』

750、而今日，機會就來了，心啊，在我長期向往的功德獲得以前，不要急匆匆地離開身體，因為這個願望是多麼難以獲得圓滿成功啊！

751、更重要的是，心啊，你既要拯救世界，那麼現在聽著，要鎮靜，要為世界的福利而行動。」

752、這樣，這個大英雄成功地使頭腦保持平靜。他再一次地對自己說著：

753、「天啊，如此疼痛啊！天啊，一切眾生在六道輪回中經受的痛苦啊！我自己為了眾生的利益，我自己要承擔起所有他們的痛苦。

754、任何一個生靈都不該在世上受苦，所有眾生都應該享受歡樂，遵循善行。」

755、當他這樣一想，難以忍受的疼痛立刻完全消失了。

756、而越是那些殘暴無憐憫之心的婆羅門用力用尖刀打開菩薩的頭骨，

757、他就對難敵王、他的臣民、甚至對那幾個婆羅門的憐憫之心越不斷增長。

758、就連那些殘暴的婆羅門，看到這個不能想象的事情，心靈也發了慈悲。他們互相看著說：

759、「尊敬的人們，今天我們所見與以前聽到的一點也不差啊！我們今天真正見到這個偉人的大施捨了。

760、以前我們聽到過這個人如何為了眾生，帶著喜樂，施捨自己身體上的肌肉、血液、皮膚和骨頭給那些前來索求的。

761、他的大慈大悲名揚天下。現在，這不止一千次的大施捨讓我們親眼見到了。」

762、說完，殘忍的婆羅門打開了寶髻的頭，開始往外拔他的寶石。

763、而具有英雄一般堅強的菩薩完全戰勝了足以使他昏迷過去的劇烈疼痛。

764、他心中念著三寶，精神集中在至善至美的覺醒，就如同一個修瑜珈的人控制自己的靈魂，他保持著沈默。

765、那時候，那幾個慘無人道的婆羅門已經把寶石從菩薩的頭顱中拔出，他們迅速地取出，那上面還帶有一小片菩薩的頭骨。

766、看到這個，這個偉大的人對自己的生命絲毫不在意，顧不得那劇烈的疼痛，他對那些婆羅門這樣說：

767、「尊敬的婆羅門，趁著我現在還活著，趕快請你們把寶石放在我的手中，

768、我要把它親手送給你們。這樣做，會使我心中歡喜。我的心一直企望著正覺呢。」

769、聽到這話，那些婆羅門說：「就這樣辦！」然後他們就把寶石放在寶髻的右手上。

770、看著手中的寶石，菩薩很高興。他把寶石拿給婆羅門看，然後對他們說：

771、「今天，我的生命結出了果實，我的努力也有了結果，因為今天正覺已經近了，我的願望得以滿足了。

772、以前我經常想著，說著施捨，而現在，我實實在在地用我的雙手，懷著虔誠和喜悅，施捨給你們了。

773、所以，尊敬的人們，請接收這個無以倫比的寶貝，將它帶給難敵王，並且替我轉告他：

774、『為了世上眾生的利益，我將寶石送給他。通過這個施捨，但願國王在各方面都交好運。』」

775、說完以後，懷著喜悅，這個偉大的人思想集中在求正覺上，親手將寶石送給了這幾個再生族。

776、給婆羅門寶石以後，心中充滿了喜悅。這個渴望為了眾生利益而努力的人使整個世界震驚。

777、當他現在知道他的努力已經有了結果，有希望能獲得正覺，他止住了呼吸，沉默了。

778、當他呼吸一停止，儘管菩薩具有如此巨大的堅忍力，還是突然昏倒在地上，他專注的思維停止了。

779、正是在這一瞬間，這個偉大的人，這個菩薩，實現了他獲得正法的願望。

780、森林女神借助自己的神力,把那幾個婆羅門再生族送上天空,他們即刻便到了難敵王的城裏。

781、他們把寶石獻給國王，然後坐在他面前。

782、國王在仔細察看了之後，心中驚奇，看著那幾個婆羅門，問道：

783、「婆羅門啊，請告訴我你們是如何把這寶石從那個高貴的聖者頭中取出的。

784、是他自己把寶石從頭骨裏拔出來送給你們的嗎？所發生的一切你們都要詳細告訴我。」

785、經國王一問，那幾個婆羅門向國王稟報了所發生的一切。

786、國王聽了以後，心中為菩薩對一切眾生的大慈大悲感到迷惑不解，暗自吃驚。

787、他自己心裏也在想著，這個菩薩如何心懷喜樂，毫無私心地奉獻出自己的身體；菩薩心中又是如何寬容和大度，甚至對敵人也是如此。

788、當他記起了這個偉大人物的榮耀，自己也醒悟了，心中感到快樂與興奮。

789、然後國王拿起寶石，向它鞠躬，行禮，把它交給祭司，叫他拿去在潔淨的水裏洗。

790、洗過後，國王親自將水噴灑在各處。家家戶戶都灑上了水，他的境內都用水淨化了。

791、那個時候，只要水一灑上去，各處的瘟疫全都消失了。

792、從此，在這個國王的領土上，災禍消失，幸福永存。

793、看到這一切，國王感到快樂與安慰。他和大臣、老百姓、市民們都感到喜悅，幸福。

794、那時，天上諸神看到菩薩倒在地上，心裏都被哀痛的火焰折磨著。

795、「唉，這個偉大的人被那幾個殘暴的壞人殺害了！」他們異口同聲地歎惜著，哀悼著，然後離開了。

796、就在那時，一些很可怕的異象在各處出現，聖者馬立奇看到心中覺得詫異不解。

797、「這些可怕的異象為什麼現在會出現？」這樣想著心中煩惱，他站起來四處察看。

798、住在聖者淨修林中的女神向他報告了所有事情的詳情。

799、聽她一說，馬立奇心中難過，十分痛苦。他趕緊帶著他的弟子們，借助他的神力，飛快來到菩薩的淨修林。

800、當他看到倒在地上的菩薩，發現他頭上的寶石不見了，馬立奇坐在地上，心中這樣想著：

801、「這個偉人，菩薩，現在成了聖者之王。他應該被所有的人敬拜，甚至宇宙之保護神也應該向他敬拜。」

802、想到這裏，聖者看看這個偉人，然後與他的五百弟子靜立一邊。

803、同樣，另一個女神也詳細地向聖者巴伐菩提報告了所發生的一切。

804、一聽到這個消息，巴伐菩薩感到震驚，難以忍受。借助他的神力，他與弟子們趕快來到薩迦達城裏。

805、他從天而降，與帕瑪瓦蒂母子談了很久，告訴他們所發生的一切。

806、帕瑪瓦蒂聽到這消息非常難過，而王子帕摩達拉也被哀痛的火折磨著。

807～808、然後，聖者巴伐菩提帶上他的女兒帕瑪瓦蒂、王子帕摩達拉，及諸大臣、民眾、宮女、謀士、文武官員和侍衛，借著他的神力，從宮中飛到喜馬拉雅山。

809、在那兒他見到了倒在地上的這個偉大的人，巴伐菩提很快站到菩薩的一邊。

810、帕摩達拉和他母親及其他人一起，也見到了他的父親，趕快向他走去。

811、他向父親的蓮花腳行了禮以後，和他的母親退立在一旁，望著父親，心中悲痛，不禁大哭起來。

812、帝釋見到這個偉大的人倒在地上，他的寶石不在了，他的身體處在極度的疼痛之中，因憐憫而感動。他心想：

813、「唉，這個偉大的人，在為世界做了這樣的好事之後卻要忍受不能忍受的極度痛苦，這樣的人不能死。」

814、帝釋心中這樣想著，趕緊來到近旁，用一種草藥塗抹菩薩全身，草藥使他很快強壯起來。

815、當他全身被塗滿草藥後，疼痛立即消失，他動了一下，向四周看了看，就好像一個人剛剛睡了一個大覺似的。他輕輕歎了口氣，向四周看了看。

816～817、看到這個情景，諸天神、阿修羅、乾達婆、緊那羅、夜叉、悉曇和飛天們，眾星和其他一切有神力的，心中高興地想：「這個偉人已經恢復了知覺。」

818、他們是這樣地興奮，向四方灑下了五顏六色的花雨和香料。

819、他們愉快地演奏著各種各樣的音樂，興高采烈地把各色美麗衣衫從天上拋下。

820、這時，這個偉大的人恢復了元氣、能量和鎮靜，也恢復了意識，站起來，四下看看。

821、當他看到所有的人都站在那兒，聚集在一起，心中十分詫異不解：

822、「我的頭腦是不是有毛病了？或許我在夢中？」想著，陷入沉思，而心境卻很愉快。

823、馬立奇見菩薩恢復了知覺，快步走向前去，望著他說：

824、「高貴的聖者啊，你為什麼要做這件不尋常的事呢？請你給我們說說，讓我們大家心中明白。」

825、聽到這話，具有高貴頭腦的菩薩看著大智慧的馬立奇，這樣說：

826、「偉大的聖者啊，您知道，這個行為是那些想求得正覺的人們做的；而且，這是遵循最高智慧的具體行動。他們這樣做是為了求得最上智慧啊。」

827、偉大的馬立奇聽到這樣說，很驚訝，他看著菩薩，再一次問道：

828～829、「尊貴的聖者，當那些殘暴的，沒有人性的、心地惡毒的人用尖刀剖開你的頭骨的時候，你心裏難道就沒有想把他們殺了？」

830、聽到他這樣問，這個具有高尚思想的人看著馬立奇，愉快地回答：

831、「我為什麼要對那些實為我的好朋友的人心懷不滿呢？他們是在幫我忙啊，在我獲得正覺的道路上他們給我我所想要的。

832、我可以不喜歡自己、我的鄉親、親戚和夥伴們，但我永遠不會對幫我實現宗教需求的朋友作出任何不愉快的事情。

833、我能忍受得了那些殺害我的人對我所做的一切！但在任何情況下我不會做任何有害于眾生的事。

834、我要永遠做對眾生有益的事，即使我得放棄自己的生命。因為一個人要是使眾生得福，他自己也就有了力量；他要是傷害了眾生，最後必然是自己受苦。

835、宇宙中沒有比滿足眾生更好的事了，因為他們滿足了，自己也達到了目的。

836、所以，對我而言，施捨給眾生真正的佛法，他們會實施每一個目標圓滿地實現，就像如意寶和如意牛一樣。

837、他們是滿足人們一切願望的容器，他們是如意樹。因此，我應該崇敬他們，他們就像是我的老師，他們就像是我的神。

838、為了世上眾生的利益，我有足夠的勇氣和力量，能在地獄中千劫萬劫忍受烈火的折磨。」

839、馬立奇聽到這些話很高興，他看著偉大的菩薩說：

840、「嗯，好！偉大的人啊，你是不可動搖的，你堅定地履行為世上眾生謀利益的諾言。

841、你無私無我，甚至捨棄了你的身體。啊，你對眾生有如此深的憐憫，您有如此強烈的願望施捨別人。

842、現在，由於您的慈悲，你取下頭上的無價之寶，把它送給那幾個再生族。

843、幹得好！你現在實實在在告訴我，通過這個施捨，你的願望是什麼。」

844、菩薩聽到這個很高興，他看著學識豐富的馬立奇說：「迦葉佛的弟子啊，通過施捨我希望得到最無上的正覺，

845、通過這個美妙吉祥的真理之寶，我希望滿足全世界。

846、把每一個人都從世上輪回的苦海中拯救出來之後，我希望全心全力教誨他們，帶引他們走上覺悟之道，使他們循遵最完美的宗教。

847、我要使他們個個都成菩薩，變成偉大的生靈，具有種種美德，成為佛弟子。我要使他們為世上眾生謀福利。

848、所以，偉大的聖者啊，我惦念著眾生的福利，立下求正覺的願望後，現在我就實行施捨。」

849、具有高尚思想的馬立奇聽到這話，看著這個偉大的人說：

850、「尊敬的人，你如何能知道施捨了禮物之後，你就能為了世間的福利而獲得偉大的正覚呢？」

851、菩薩聽到這樣問，沉默片刻，然後看著聖者說：

852、「偉大的聖者，我施捨這寶石是為了世界的利益，由於這個原因，我在實施著真理。現在，請你聽聽。」

853、說完，他使他的思想集中在對眾生的悲憫和對求得正覚的誓言，他又說：

854、「今天我全心全意獻身於正覺，懷著大慈大悲之心，我施捨了身體。由於這個真理的力量，我的心裏泰然自若，既不沮喪消沉也不嫉恨別人。

855、由於已經轉變成神聖語言的真理的力量，由於我因此而取得的功德，但願我身體能完好如初。」

856、他一說完這個誓言，他的身體立刻變得與原來一樣美好，

857、頭上又有了那個美妙的寶石，有過去那個兩倍大，像是由於真理誓言的偉力而冒出來的皇冠。

858、看到這個，大地上的一切，包括山川海洋，都因喜悅而顫抖著，好像他們的心中也充滿著驚訝和快樂。

859、清涼的風輕輕地把四處蓮花的美妙香氣，吹向四方。天空晴朗清明，日月同輝。

860、巨大的天鼓敲響，花雨自天而落。各處自此永遠和平、幸福。

861、看到如此奇異之事，天上眾神都興高采烈，他們高聲讚頌著，在天上疾速地飛翔。

862、有些神撒下鮮花，有些撒下來美麗的衣服，還有一些撒下閃閃發光的各種各樣首飾。

863、有些在演奏各種樂器，還有的神將珠寶和鮮花一起散落人間。

864、這個時候，整個贍部洲都被各色美麗珠寶蓋滿，眾生歡喜雀躍，好像一個個都有喜事臨門。

865、看到超自然力而顯現出來的神奇、美妙，不可描述的種種奇觀，聖者、四界之王和眾神都很高興，說：

866、「啊，正法具有如此的力量啊！對真理的誓言是如此強大啊！任何別的地方也見不到這等美妙神奇的誓言了！」

867、所有的神，世上的王、眾聖者及凡人都這麼高興地讚歎著。

868、聖者馬立奇看到菩薩的身體美好如初，他驚奇的睜大了眼睛，心裏充滿了喜樂。

869、他雙手合十，高興地走向菩薩，讚美稱頌著他的偉大意願，他看著菩薩說：

870、「好啊！好啊！偉大的聖者，你的心專注一致，你有不可動搖的決心，你還具有對眾生最了不起的慈悲。

871、因為你有施捨這件不尋常禮物的能力，你的確是意志堅定的、不可動搖的菩薩啊！

872、具有這種氣概，你將制服所有的魔旬，立刻獲得最高正覺，你就是一切善德的王了。」

873、馬立奇這樣稱頌之後，借著自己的神力，帶著他的五百弟子，很快就回到了他自己的淨修林。

874、而後，巴伐菩提向菩薩行了禮，也高高興興地帶著他的弟子們回到他的淨修林中。

875、同樣，大梵天、阿修羅、帝釋和其他眾神，還有四方之保護神，都向菩薩敬了禮，也高高興興回到他們各自的住處。

876、王子帕摩達拉和他的隨從一道向他的父親，雙手合十，眼淚順著臉頰流下來，他說：

877、「父親啊，請體恤我們，不要離棄我們吧。我們沒有保護人，現在已經為此受苦了。請您回家吧，管理您的國家和臣民吧。

878、要不我們所有的人都會要被痛苦之火燒灼，沒有避難之處。我們都會要死在這裏了。」

879、菩薩為他兒子的話深深地感動了，確認這樣做是正確的之後，他決定回家，住到城裏去。

880、當時，四個獨覺佛來到面前，問了好，看著菩薩說：

881、「做得好！偉大的王啊，您做得好！您盡一個國王的能力立誓保護世界，您做了多麼偉大的事情啊！

882、國王啊，您若是決定不回城裏，王子帕摩達拉和他的母親便失去了庇護。

883、而您國度中所有人們和其他眾生會要吐血而死。

884、跟我們一起回到您的國度去吧，用善德來保護一切人。」

885～886、獨覺佛用這樣的話勸導菩薩之後，他同意這樣做。然後，與他的兒子、王后和其他臣民一道，借著獨覺佛的神力而升到了天空，所有人都回到了美麗的薩迦達城。

887、當眾獨覺從天而降之後，他們在城裏安置好了喜悅的菩薩，他的隨從和王后，便都離開了。

888、看著他們升上了天，菩薩和他的兒子雙手合十，向他們鞠躬，他望著獨覺佛站在那裏，心裏想著他們。

889、而這幾個獨覺佛借著自己的神力，飛快地穿過天空，使整個世界一片燦爛，然後他們回到了自己的淨修林。

890、城裏的民眾見到菩薩、王后、王子和其他人，也快步向前，高興地行禮。

891、看到人們這麼興高彩烈，菩薩心中也很快樂。他向眾人問候，鼓勵著他們。

892、他的兒子也把他立為王中之王，扶上國王的寶座，自己在一旁伺候。

893、在那裏菩薩穩固地立為王，為一切眾生而努力著，並且遵循著引導正覺的道路的實踐。

894、後來，難敵王聽說了這一切，心中詫異，想著：

895、「啊，真正的法有多麼強大的力量！啊，他心裏有多麼強大的意志！他對獲得正覺又是多麼堅定不移！

896、現在，這個偉大的要為世上眾生謀福利的全知全能的菩薩已經成了世界之王，成了世間的主人。

897、我投奔這個世間之王吧，我要時時敬拜他，讓我這樣保護自己的臣民吧。」

898、心中這樣想著，難敵王便迅速帶著他的四種部隊來見寶髻。

899、當他一到，馬上向寶髻的雙足鞠躬，然後雙手合十，向他尋求庇護。

900、他稱頌著偉大的菩薩，向他敬拜，心懷喜悅地看著他說：

901、「尊者，有福的人啊！世界的主人，您滿足一切眾生的要求，是他們的支持者，您是菩薩，具有非凡的智慧；你是這樣強有力，您是一切善德的王啊！

902、所以，偉大的導師，我要皈依您，無論我過去造下多大的罪，都希望您能寬恕。

903、啊，尊者啊！只有您是偉大的君王，而我們都是您的隨從。請給我們發佈令命令吧，保護我們吧。」

904、聽到難敵王的請求，菩薩看著他說：

905、「在我獲得正法的時候，您已經是我的好朋友了。要心情舒暢，不要沮喪，萬萬不可灰心喪氣。

906、你要是希望永遠是我的朋友，要用愛把我們連在一起。還請你記著，永遠要行善。

907、當你放棄了十惡之後，也使每個人不要再行十惡之事，使他們走上求正覺之路。而你自己也要走同樣的路。

908、你聽完我這番話，並且你也永遠會遵循，毫無疑問，你就會成我的好朋友、好夥伴。」

909、俱盧之王聽到這番勸導，明白了其中的道理，滿心喜悅地回答菩薩：「我照辦。」

910、然後菩薩給難敵王一些他喜歡的禮物，送他回去。

911、這個俱盧之國的國王向菩薩行了鞠躬禮，道了別，精神抖擻，興高采烈地回到了他自己的國家。

912、他在國內遵循著菩薩的教導，保護他的臣民，奉行著善行。

913、同樣，所有的人也都聽從他的命令，他們堅定不移，再不從事十惡，他們也永遠遵循著正法。

914、也正是因為這個功德，那個國度及一切地方，永遠消失了災禍，而安適與平安永留人間。

915、這樣，別的國王聽說了寶髻的偉大功績，飛速前去拜訪菩薩，也期望得到他的真理。

916、到那裏，他們見到了他，王中之王，偉大的智者，很高興地走向前去。

917、他們都向菩薩的腳鞠躬，希望也皈依他，讚頌道：

918、「勝利屬於您啊，尊者！偉大的王啊！現在我們臣服於您。請給我們您的命令，保護我們所有的人吧。

919、您所指教的我們都會去做，請滿足我們這個願望吧。」

920、菩薩聽到他們的請求，看著這些國王們，回答說：

921、「可敬的人們啊，要是你們是為了皈依我而來，那麼在聽了我的教導之後，你們要到各處去實行它。」

922、國王們聽了這些話，都看著菩薩說：

923、「這是毫無疑問的，大王！我們向您皈依，我們就會永遠帶著敬意實行您的命令。」

924、聽了這些話，菩薩同意了，他看著所有的國王，對他們這樣說：

925、「要是你們所說的是實情，那麼就放棄十惡，遵循求得正覺的誓言，堅定不移地去做。

926、盡你們最大努力去教化全世界人民遵循這個教導，使他們遵循求正覺的道路；而你們自己要永遠奉行善德。

927、你們要是想實行我的教導，那麼請拿去我的財富，隨心所願地把它施捨出去。

928、對感性的享樂達到滿足了之後，要時時刻刻為眾生的利益而努力，皈依三寶，要堅定不移。

929、這樣，你們會永遠繁榮昌盛，遠離一切災難，過著幸福的生活。當死亡時，你們會取得美好的轉世。

930、而你們要是不這樣做，你們就會被象瘟疫這樣的災難所煩惱，而會墜入地獄中。

931、仔細想想我說的這些，放棄罪惡之路吧，奉行求正覺之道，為世上眾生而努力吧。」

932、所有的國王聽到這些話，都回答說：「我們會照辦。」他們為寶髻的話而興奮，並且明白了其中的智慧。

933、而菩薩知道他們都覺悟了，心中滿意，他滿足了他們想要的一切物品，送他們回去。

934、所有的國王很高興地得到了正法，向菩薩鞠躬，告別，然後就各自到他們每人的國度。

935、這樣，所有的國王在他們自己的國家都皈依了正覺之路，放棄了十惡。

936、他們敬拜三寶，施捨物品給需要的人，他們享受著一切想得到的安適和歡愉，快樂地生活著。

938、用同樣的辦法，他們使所有的人都遠離罪惡，使他們走上求正覺之路，並且使他們永遠行善。

939、這樣，所有的人遠棄了罪惡之路，皈依了三寶，實行梵行。他們也一樣地樂意施捨有求於他們的人，心滿意足地享受著快樂，很熱忱地實行著善德。

940、此時，因為這個功德，災難、不幸從一切國土中消失，而處處呈現了繁榮富強。

941、用同樣的辦法，曾經是國王和世界之主的菩薩教導了所有的住在贍部洲的臣民們。

942、他使他們遠離十惡之道，他給他們一切他們想要的，帶領他們走上求正覺之路，保護著他們。

943、所有世上的人們都接受了他的教誨，遵循他的教誨。他們遠離十惡之路，奉行著四梵行。

944、他們愉快而自由地將財富施捨給那些需要的人；他們皈依了三寶，無時無刻地從事著善行。

945、那時，因為這個功德，整個贍部洲災禍滅絕，而安適和幸福長存。

946、世界上沒有窮人，沒有乞丐，沒有受難的人，沒有惡毒欺詐之人，也沒有那些狂妄自大，自命不凡及有罪的人。

947、所有的人都成了自願的施捨者，他們沒有任何煩惱。他們心情舒暢，不貪戀感性歡樂，心地純潔。所有人都在追求正覺。

948、這樣，世界之主也一樣地追求正覺，幫助所有的人走上這條路，滿懷喜悅，保護著他們。

949、他長期為世上眾生工作，遵循著善德，他心中充滿著正覺而帶來的愉快、美好與正法的榮耀。

950、那時候，沒有一個人死後入地獄，所有的人，當他們在適當的時候去世時，都升了天。

951、這樣，這個偉大而榮耀的覺悟者使整個世界充滿了對美德的熱愛；他皈依了三寶，長久生活在幸福之中。

952、時間推移，寶髻年老力衰了，他希望求得無上正覺。面對這個世界，他已經不再留戀。

953、所以，他把王位傳給了意志堅決的兒子帕摩達拉，立他為王。

954、之後，菩薩自己便離開了王宮生活而成了苦行僧，住在森林裏修煉苦行。

955、他在那裏住了很久，堅定不移地集中精力在修煉上。當他的時間到了，他離開了他的身體而來到了大梵天界，在那裏重生。

956、這個純潔的靈魂，瑜珈行者中的佼佼者，一切美德之王，偉大的導師，成了大梵天。

957、現在，這個尊者、有福之人、導師、君主、聖者帝釋，就曾經是寶髻——那個施捨者、國王和菩薩。

958、那時候這個偉大的人遵循著正覺之路，為了世界的利益，他主動自願地施捨別人要求的任何東西。

959、他切割下他的身體，高興地施給要得到它的人；他施捨自己的血液、肌肉、骨髓和骨頭，而同時都全部心思地集中在正覺。

960、他施捨了他的兒子，美麗而忠實的妻子，甚至自己頭上的寶石，使全世界覺悟。

961、他使世界上每個人都放棄了迷途而遵循四梵行；他把他們帶上求正覺之路，使他們實踐一切高尚的行為。

962、在正法中，他使世界高尚；他皈依了三寶，立下了求正覺的誓言，為世上的福利而努力。

963、這個功德帶來的結果使他制服了整個魔旬一族。他從一切痛苦和煩惱中解脫，在罪惡時代，他就獲取了正覺，升到天上。

964、王后耶輸陀羅曾經就是帕瑪瓦蒂；而國王帕摩達拉不是別人，正是佛陀的兒子羅睺羅。

965、有大智慧的舍利弗羅漢曾是他們的宮庭祭司，這個再生族的名字叫梵車。

966、智者阿難就是聖者巴伐菩提；而那個佛祖最有名的弟子迦葉，就是聖者馬立奇。

967、偉大的淨飯王，佛祖的父親，就是寶髻王的父王梵授。

968、而偉大的王后摩耶，尊者的母親，不是別人，正是王后甘地瑪蒂，寶髻的母親。

969、曾有魔力的大目犍連就是那個罪惡的魔旬。

970、僧人那揭羅就是帝釋，他曾經化為妖魔在祭火中出現。

971、婆得利伽為首的五百隨從曾經是寶髻的大臣及宮廷隨員。

972、提婆達多就是以前的難敵王。

973、而迦旃延、阿尼律陀、富樓那和須菩提是那四個取走寶髻頭頂上寶石的婆羅門。

974、後來，在這個有福之人成就了這樣一件極為困難的施捨之後，遵循他修菩提行的誓言，為了世上眾生的利益而努力。

975、這樣，他逐步完成了所有方面宗教的修行，為了一切眾生的利益，獲得了最高無上的正覺。

976、明白了這個道理，誰想修得好來世的，誰就應該滿懷喜悅和虔信傾聽世界上這位偉大的導師教誨的真理。

977、那些懷著喜樂和虔信聆聽了世界導師的正法的人，不會墮入地獄而轉世在天上。

978、在天上，他們是榮耀和高尚真理的化身，他們成了菩薩，實踐著求正覺的路。

979、而他們一旦滿足了求正覺的各種條件，就獲得了三正覺和最後的解脫。

980、現在，偉大的國王啊，想過所有的這一切，一個人應該經常聽這個有福之人傳佈的偉大教誨，並且以此來教誨世人。

981、聽了羅漢的指教，阿育王很高興，他向羅漢鞠了躬，雙手合十，問羅漢道：

982、「寶髻過去修了什麼功德使他成為尊者、世界之王呢？

983、什麼功德使他具有頭上的寶石，還有他出生時候的天降花雨呢？

984、什麼功德使他出生時候天神舉起了聖旗，天樂在四面八方奏起來呢？

985、為什麼那個時刻天神會在空中舉起鑲了珠寶的華蓋，而地上各處充滿歡樂呢？

986、他的榮耀遍及四方，他是菩薩，是偉大的施捨者，別人又叫他『一切施』。

987、而那個無價之寶第二次又出現在他的頭上，這又是怎麼一回事？請給我們講一講。」

988、聽到國王問這個問題，高貴的優婆笈多看著國王回答道：

989、「您問了一個很好的問題，偉大的國王！請您聽啊，我要簡要告訴你寶髻在過去所做的一切善行。

990、故事是這樣的：從前有一位得了正覺的大師，佛陀，叫做尸棄（頂髻）佛。這個有福的人曾經是個羅漢，是善行之王，也是聖者之王。

991、他是無所不在的世界主宰，在世上各處傳播正法，為一切眾生的福利而努力。

992、有一次這個大師，尊者，住在摩訶魯那瓦蒂城裏，與他的隨從者一起傳播正法。

993、他與在家弟子一起住在一個帶有美麗花園的寺廟中，為眾生利益而努力，使佛法遠揚。

994、這樣，尊者使全世界充滿美德，人人都遵從他的教導，他成就了成佛的願望，得到了最後的解脫。

995、看到這個事情，國王阿魯納為大師安排了適當的葬禮，把他的舍利收撿後，又以適當的儀式使它們淨化。

996、然後這個國王就把舍利子放在他修建的有大量寶石裝飾的佛塔的小室內。

997、這個國王，人中之王，帶著無比的敬意走近寶塔，懷著喜悅，以各種方式向寶塔敬拜。

998、這樣，國王使所有臣民都懷著喜悅敬拜了寶塔。他還訂立了一個節日，人們興高彩烈地慶賀這個節日。

999、以這樣的方法，這個人中之王心懷喜悅，對寶塔充滿虔信。他的大臣和市民百姓也經常與他一起來以各種方式敬拜寶塔。

1000、漸漸地，國王越來越老了，心中念著佛陀，遺棄了他的身體，升上了極樂天。

1001、那些懷著喜樂敬拜寶塔，對它充滿虔信的人們到了該去的時間，遺棄了他們的身體，也升上了極樂天。

1002、過了一些時候，這個寶塔變得破舊了，殘敗了，風和雨的侵蝕完全毀壞了它，最後它終於倒塌了。

1003、國王阿魯納的兒子看見寶塔毀壞了，他心中念著三寶的高尚，想著：

1004、『哎，不好了！這個寶塔曾經是佛身在世上的象徵，是佛法的榮耀高尚的體現，是對完美無上正覺智慧的集中表現。而現在它倒了。

1005、寶塔成了廢墟，即使那些心懷虔信的人們也不能來敬拜、慶賀了。

1006、我要修好這座寶塔，要用適當的與之相配的禮儀崇拜它，還要用旗幟和華蓋把它裝飾起來。

1007、這樣，所有的人又會看到這個美麗的寶塔，他們會很高興，心中滿懷敬意而前來崇拜它。

1008、爾後他們三輪潔淨，成為佛法這高尚品行榮耀的代表，成為求正覺的實踐者。

1009、他們使頭腦更加純潔，遠離諸多煩惱，淨修梵行，會得到三種正覺和最後的解脫。』

1010、這個具有佛法崇高德行的國王這樣考慮後，命人把寶塔恢復了，裝飾好了。

1011、然後，興高采烈的國王把他自己王冠上的那塊寶石取下，置於寶塔之上，使它變得更加漂亮。

1012、他又用旗幟、華蓋、美麗的織物、首飾和用各種鮮花製成的花環裝飾了寶塔，使寶塔熠熠生輝。

1013、他懷著熱忱向寶塔獻上祭物，滿懷喜悅地敬拜了它，並安排了適當的禮儀。他命人們在那裏演奏各種樂器，把那裏變成了一個喜慶的節日。

1014、他又點燃了注有芬芳香味燈油的燈，自己頭上也置著一盞燈，燈內燃燒著五種不同的純淨的油。

1015、他把蓮花獻在塔前，自右向左繞塔，然後他拜倒在塔前，懷著喜悅向它禮拜，立下了如下誓言：

1016、『當我獲得了這個功德後，當我為世上一切眾生而謀利之後，願我取得正覺和最後的解脫。』

1017、在塔前立下了這個誓言之後，國王阿魯納的兒子經常來敬拜寶塔，每次都懷著極大的喜悅和快樂。

1018、這樣，他一直敬拜著佛塔，過著幸福的日子。最後，他心中念著佛陀，轉生到了佛土。

1019、他曾經是個國王，是個偉大的人，也是個強有力的主人，是國王阿魯納的兒子。後來，他成為了寶髻王，人們的偉大君主。

1020、因為他為尸棄佛建塔而得到功德，他成為了世界之主宰，財富的施者和正法的教誨者。

1021、因為他用華蓋裝飾寶塔，得到的功德使他的出生伴有各種吉祥景象。

1022、興高采烈的天神用美麗寶石裝飾的華蓋和牦牛尾制的拂塵罩在他上方。

1023、由於他向有彩旗裝扮起來的寶塔敬拜，所以在他降生的時候，眾神舉著各色旌旗表示慶賀。

1024、而因為他把自己王冠上的寶石拿下來置寶塔頂上，來世這個具有無窮無盡奇妙作用的寶石就出現在他的頭上。

1025、因為他曾經把燃燒著五種最上等油的燈盞置於頭上，這個功德使第二次頭上出現與第一次同樣奇異的寶石。

1026、這樣，這個對寶塔虔信崇拜的偉大的人成功地設立了寶塔的節慶，經常熱忱地敬拜著它。

1027、他還使別人也與他一樣敬拜這座寶塔，時時刻刻向它致敬。

1028、善業帶來了巨大力量，使他這個偉大的，世上傑出的、具有一切優秀品行的人成為菩薩。

1029、而在他的另一生中，偉大寶髻曾經是個商隊的頭領，他曾經為眾生的利益而努力。

1030、有一次，他和其他商人在海洋中欣喜地采得了一些珠寶。然後，在他們回來的路上，經過一座大森林。

1031、在那密密的林子裏，他遇見一位獨覺佛，正依著樹根坐著，受著由於劇毒帶來的劇痛的煎熬。

1032、看到這個獨覺佛，眾商人的首領立即走向前去，雙手合十行禮問道：

1033、『尊敬的人啊，您是不是有病了？我希望能幫助您，請您告訴我您現在需要什麼。』

1034、聽到他這樣問，獨覺佛看著富有的商隊首領好一會，然後耳語般地說：

1035、『啊，富有的王啊，一條蛇咬了我的腳，現在毒液已經蔓延到身體各處，使我非常疼痛。』

1036、聽完，這個聰明的人立即找來一些草藥，塗在獨覺佛身上，立刻他就痊愈了。

1037、獨覺佛康復後心中極為高興。看著商人的首領，給了他深深的祝福。

1038、商人的首領愉快地向獨覺佛鞠躬，雙手合十，立誓說：

1039、『苦行僧之王的身體被劇毒折磨，而我用草藥塗抹，給他治癒了，因為這一件事，也因為他對我滿意，

1040、因此功德，讓我生生世世成為眾生的醫生，為他們醫治百病。

1041、也因此功德，讓那些人們在用了我洗過的水之後，變得健康、強壯、感官純淨。』

1042、立下如此的誓言後，商隊首領又向獨覺佛行了禮，高興地離開了。

1043、然後，在一群商人的伴隨下，他歡喜地來到他自己的住處。

1044、他到了以後，向熟人、親戚和朋友們互相問了好，幸福地生活著。

1045、這個擁有高尚情操、財富和美德的，象君王一般傑出的人慷慨地對眾人施捨，滿足他們的一切要求，自己心中也總是充滿了幸福。

1046、這樣，他愉快地為眾生的福利而忙碌，自己皈依了三寶，過著德行的生活。

1047、在他臨終的時候，他的心中只想著三寶。在脫離了他的肉身之後，他升上了天。

1048、在天上，這個偉大的人教導所有的天神，敬拜著三寶，一直過著高尚的生活。

1049、後來他在某一個時辰，為了眾生，他從天上降生到人間，托生於一個剎帝利家庭，成為寶髻王。

1050、這樣，眾商人之首領成了人們的王，叫寶髻；而實際上，他並非凡人，正是我們的大師釋迦牟尼。

1051、以同樣方式，這個有大福德的大師在過去無數生中曾降生于王者之家，去世後他成了全世界的主宰。

1052、在他所有的生生世世中，這個偉大的人總是施捨一切給需求的人，也總是一心念著正覺。

1053、在他無數過去生中，他也做了無數非常艱難的事，仍然心繫著獲得最高的覺悟。

1054、所以，即使是在罪惡充斥的時代，菩薩得以借這些功德的力量戰勝所有的魔旬；而他自己解脫了煩惱，淨化了感官。他曾經是阿羅漢，也得到過覺悟，成為眾聖者之王。

1055、這個有福德之人，這個大師教誨所有眾生，使他們遵循正覺之路，實行善德。

1056、這三界之主宰也用同樣的方法，使全世界都遵循他的教導之後，成就了佛陀的業跡，而得到了最後的解脫。

1057、一切向往正覺的眾生應該懷著歡愉聆聽世界的導師關於成就正覺的精彩教誨。

1058、而那些真正懷著虔信、崇拜與尊敬的心情聆聽尊者關於正覺之路的教誨，

1059、將會心靈淨化，他們會成為真正美德與榮耀的集中體現；所有這些眾生都可以成為菩薩和偉大的生靈，他們都會實行四梵行。

1060、在皈依三寶之後他們會為獲得正覺而立誓；他們會不斷遵循著所立下為獲得正覺的誓言，為世界的利益而努力。

1061、他們所有的人都會在三輪中變得美好、純淨；在世界各處為了成就正法而竭盡全力。

1062、他們所有的人都會變得堅定不移，通曉一切解脫之法，在各處自由自在地修功德。

1063、他們所有人都將沒有煩惱，全會證得阿羅漢果，實施他們宗教的責任；他們全部能夠戰勝魔旬的一群而達到正覺的境界。

1064、他們將會成為佛，一切美德之王，聖人的主宰。他們將要教誨正法，使一切眾生覺悟。

1065、然後，將三界中所有的人引導到求正覺之路，在那裏他們可以成為正法的化身，光芒四射，至善至美，而引導三界中所有

的人為世界福利而努力。

1066、這些佛會使整個世界成為有德行的世界，修一切善行，之後會獲得最終的解脫。

1067、這個真理曾經被所有的聖者之王宣教，我上面講述的是完全按照我從我的師父所聽到而說的。

1068、好好想想吧，您應該聆聽大師的那些關於求正覺的精闢論述，而且也使您的臣民們都聽到它。

1069、這樣，毫無疑問，您會幸福，消除一切煩惱，您永遠不會下地獄，而永遠會有好的來生轉世。

1070、您具備所有的優秀品行和榮耀，您享受巨大的幸福。在您臨終時候，您的心會念著三寶而升到佛土。

1071、聽了這些入情入理的指教，明白了這個真理以後，您皈依三寶，實行求正覺的誓言吧。

1072、知道了人們是要自食其果，毫無疑問，您應該在世上永遠行善事。

1073、因為您造的業將陪伴著您，即使過了千劫萬劫也是一樣。而當所有的條件成熟了，時間到了，所有的事都會在六道輪回中顯示出果報來。

1074、過去造的業火燒不壞，水浸不爛，風吹不走，土埋不掉。

1075、善業必定有善報，惡業有惡報，善惡混合的，將有混合報。

1076、當您明白了這個道理，王中之王啊，您就應該永遠避免惡業和混合業。

1077、那些期望好運的應該心悅承服地遵循最好的行為（準則），它會成就正覺。」

1078、聽完這位阿羅漢的指教，阿育王非常高興，他滿懷著感激之情，對這個僧人說：「我會這樣做。」

1079～1080、那些滿懷喜樂傾聽寶髻故事的，崇敬佛陀美德的，那些心中充滿虔信與喜悅的把這些故事講給別人聽的、愉快地把大雄的聖德傳誦給別人的，所有這些菩薩皈依三寶後，會消除傲慢，成為優秀、榮耀與美德的化身。他們心中極為純淨，為一切眾生而工作；他們永遠從事善事，捨棄三不淨，虔信美德，遵循最高的宗教實踐。他們具備了所有良好品行，成為所有宗教行為的最好表率。他們享受了幸福、財富和歡樂，最後得到了具有十力的佛在天上的祝福。

〔正文完〕

聯絡我們

財團法人
佛教電子佛典基金會（CBETA 基金會）
CBETA Comprehensive Buddhist Electronic Text Archive Foundation

service@cbeta.org
(02) 2383-2182 轉分機 12
官網 https://cbeta.org/
CBETA Online https://cbetaonline.dila.edu.tw/
立即贊助 https://cbeta.org/quick-donate/

贊助資訊

CBETA 長年來陸續將歷代重要佛典數位化為「CBETA 電子佛典集成」，不僅收錄了大量的珍貴文獻，更致力於校勘考證用字及增添新式標點，提升佛典的文獻品質及易讀性。「CBETA 電子佛典集成」是大眾廣為運用的公共資源，此成果也獲得國際學界的重視及肯定。

對於一個從事佛法志業的非營利團隊來說，能夠長期埋首理想、踏實耕耘，實屬不易。為了提供更優質的服務，CBETA 基金會擬增聘專業人力，擴大組織規模，懇請大家慷慨解囊、熱情贊助，讓未來有更多更好的電子佛典。

贊助捐款

「水滴雖微，漸盈大器，凡福充滿，從纖纖積。」
—— CBETA 2024.R2, T04, no. 210, p. 565a5-6